

## DE Gebrauchsanweisung Wärmeunterbett HU 662

Gerät und Bedienelemente



- 1 LED-Betriebsanzeige
- 2 Bedienteil mit Schiebeschalter
- 3 Anschlusskabel

### Zeichenerklärung

Verwenden Sie das Wärmeunterbett nicht zusammengeschoben oder gefaltet!

Stecken Sie keine Nadeln in das Wärmeunterbett!

Nicht geeignet für Kinder unter 3 Jahren!

Verwenden Sie das Wärmeunterbett nur in geschlossenen Räumen!

Das Wärmeunterbett kann bei max. 30°C im Schonwaschgang gewaschen werden!

Nicht bleichen!

Das Wärmeunterbett darf nicht im Trockner getrocknet werden!

Das Wärmeunterbett darf nicht gebügelt werden!

Nicht chemisch reinigen!

**WICHTIG!**  
Die Nichtbeachtung dieser Anweisung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Gerät führen.

**WARNUNG**  
Diese Warnhinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Verletzungen des Benutzers zu verhindern.

**ACHTUNG**  
Diese Hinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Beschädigungen am Gerät zu verhindern.

**HINWEIS**  
Diese Hinweise geben Ihnen nützliche Zusatzinformationen zur Installation oder zum Betrieb.

Schutzklasse II

LOT-Nummer

Hersteller



## DE Sicherheitshinweise

**Lesen Sie die Gebrauchsanweisung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät einsetzen und bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für die weitere Nutzung auf. Wenn Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Gebrauchsanweisung mit.**



- **Überprüfen Sie das Wärmeunterbett vor jeder Anwendung sorgfältig, ob es Anzeichen von Abnutzung und / oder Beschädigung aufweist.**
- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn Sie Abnutzungen, Beschädigungen oder Anzeichen von unsachgemäßem Gebrauch am Gerät, dem Schalter oder dem Kabel feststellen oder das Gerät nicht arbeitet.
- Das Gerät darf nur mit der zugehörigen Schalteinheit (HU 662) betrieben werden.
- Bevor Sie das Gerät an Ihre Stromversorgung anschließen, achten Sie darauf, dass es ausgeschaltet ist und dass die auf dem Etikett angegebene elektrische Spannung mit der Ihrer Netzspannung übereinstimmt.
- Das Wärmeunterbett darf nicht gefaltet, geknickt, ins Bett eingeschlagen oder um eine Matratze herumgelegt betrieben werden.
- Am Wärmeunterbett befinden sich vier angenähte Gummibänder. Nutzen Sie diese Bänder, um das Wärmeunterbett um die Ecken der Matratze zu spannen. Achten Sie darauf, dass das Wärmeunterbett in Längs- und in Querrichtung straff auf der Matratze aufliegt und während der gesamten Nutzungszeit keine Falten wirft. Kontrollieren Sie die korrekte Lage jeweils vor dem Zubettgehen!
- Der Schalter und die Zuleitung dürfen während des Betriebes nicht auf oder unter das Unterbett gelegt oder in einer anderen Art und Weise abgedeckt werden.
- Stellen Sie sicher, dass vor der Verwendung auf einem verstellbaren Bett, das Netzkabel und das Wärmeunterbett selbst nicht durch die Scharniere eingeklemmt oder es durch die Verstellung zusammengeschoben wird.
- Es dürfen keine Sicherheitsnadeln oder andere spitze oder scharfe Gegenstände am Wärmeunterbett angebracht werden oder hineingestochen werden.
- Setzen Sie das Gerät nicht bei Kindern, behinderten oder schlafenden Personen sowie bei hitzeunempfindlichen Menschen ein, die nicht auf eine Überwärmung reagieren können.
- Kinder jünger als 3 Jahre dürfen dieses Gerät nicht benutzen, da sie unfähig sind, auf Überwärmung zu reagieren.
- Das Gerät darf nicht von jungen Kindern im Alter von mehr als 3 Jahren benutzt werden, es sei denn, die Schalteinheit ist von einem Elternteil oder einer Aufsichtsperson so voreingestellt worden und das Kind ist ausreichend eingewiesen worden, wie es die Schalteinheit sicher betreibt.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Betreiben Sie das Unterbett niemals unbeaufsichtigt.
- Eine zu lange Anwendung des Gerätes bei hoher Einstellung kann zu Hautverbrennungen führen.
- Greifen Sie nicht nach einem Unterbett, das ins Wasser gefallen ist. Ziehen Sie sofort den Netzstecker.
- Halten Sie das Netzkabel von heißen Oberflächen fern.

- Tragen, ziehen oder drehen Sie das Wärmeunterbett nie am Netzkabel und klemmen Sie das Kabel nicht ein.
- Benutzen Sie das Wärmeunterbett nicht nass und nur in trockener Umgebung (nicht im Badezimmer o.a.).
- Schalter und Zuleitungen dürfen keinerlei Feuchtigkeit ausgesetzt werden.
- Reparieren Sie im Falle einer Störung das Unterbett nicht selbst. Eine Reparatur darf nur von einem autorisierten Fachhändler oder einer entsprechend qualifizierten Person durchgeführt werden.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, darf es nur durch **medisana**, einen autorisierten Fachhändler oder durch eine entsprechend qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Lassen Sie das Wärmeunterbett erst völlig auskühlen, bevor Sie es verstauen. Falten Sie es nicht eng zusammen.
- Wenn Sie das Gerät nicht in Gebrauch haben, bewahren Sie es wie folgt auf: Verstauen Sie das Gerät am besten in der Originalverpackung und bewahren Sie es an einem sicheren, sauberen, kühlen und trockenen Platz auf.
- Legen Sie das Stromkabel sorgfältig zusammen, um einen Kabelbruch zu vermeiden. Belasten Sie das Gerät nicht, indem Sie während der Lagerung Gegenstände darauf ablegen.
- Sollten Sie gesundheitliche Bedenken haben, sprechen Sie vor dem Gebrauch des Unterbetts mit Ihrem Arzt.
- Sollten Sie über längere Zeit Schmerzen in den Muskeln oder den Gelenken empfinden, dann informieren Sie bitte Ihren Arzt darüber. Länger anhaltende Schmerzen können Symptome für eine ernsthafte Erkrankung sein.
- Sollten Sie die Anwendung als unangenehm oder schmerzhaft empfinden, brechen Sie diese sofort ab.
- Das Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt bestimmt und darf nicht für medizinische Zwecke in Krankenhäusern verwendet werden.

### Lieferumfang

Bitte prüfen Sie zunächst, ob das Gerät vollständig ist und keinerlei Beschädigung aufweist. Im Zweifelsfall nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb und wenden Sie sich an Ihren Händler oder an Ihre Servicestelle.

Zum Lieferumfang gehören:

- 1 **medisana** Wärmeunterbett **HU 662** inklusive Schalteinheit
- 1 Gebrauchsanweisung

Sollten Sie beim Auspacken einen Transportschaden bemerken, setzen Sie sich bitte sofort mit Ihrem Händler in Verbindung.

**WARNUNG**  
**Achten Sie darauf, dass die Verpackungsfolien nicht in die Hände von Kindern gelangen! Es besteht Erstickengefahr!**

### Gebrauch

Mit dem Wärmeunterbett **medisana HU 662** können Sie den gesamten Körper sanft erwärmen und entspannen. Die Anwendung fördert die Durchblutung in verhärteten Muskelbereichen und das Wohlbefinden nach einem anstrengenden Tag. Das Wärmeunterbett sorgt für ein angenehmes temperiertes Bett, so dass Sie entspannt und schnell einschlafen. Breiten Sie das Wärmeunterbett flach auf der Matratze aus. Am Wärmeunterbett befinden Sie vier angenähte Gummibänder. Nutzen Sie diese Bänder, um das Wärmeunterbett um die Ecken der Matratze zu spannen. Achten Sie darauf, dass das Wärmeunterbett in Längs- und in Querrichtung straff auf der Matratze aufliegt und während der gesamten Nutzungszeit keine Falten wirft. Breiten Sie darauf ein Bettlaken aus. So kann das Wärmeunterbett seine Wärme am besten abgeben. Kontrollieren Sie die korrekte Lage jeweils vor dem Zubettgehen!

Das Unterbett darf nur im flachen ausgebreiteten Zustand betrieben werden. Das Wärmeunterbett ist mit einer elektrischen Temperaturkontrolle ausgestattet, die entsprechend der gewählten Schalterstufe die eingestellte Temperatur reguliert.

### Betrieb

Wir empfehlen, das Wärmeunterbett 30 Minuten vor dem Zubettgehen einzuschalten. Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose und schieben Sie den Schiebeschalter **2** von Position **0** auf Position **1**. Die Betriebsanzeige **1** leuchtet auf. Beim Herauf- oder Herunterschalten in die einzelnen Stufen blinkt die Kontrollleuchte jeweils 2x kurz und leuchtet dann kontinuierlich weiter.

Sie werden eine allmähliche Erwärmung des Unterbettes verspüren, die deutlicher wird, wenn sie durch ein Oberbett abgedeckt wird. Wenn Sie eine höhere Temperatur wünschen, schieben Sie den Schalter **2** weiter auf die Position **2, 3, 4, 5** oder Position **6**. Wenn das Wärmeunterbett für Ihr Empfinden zu stark erwärmt ist, schieben Sie den Schalter zurück auf Position **5, 4, 3, 2** oder Position **1**.

Das Gerät ist so konzipiert, dass die Stufe **3 - 6** zum Aufheizen und nur die Stufe **1 - 2** für den Dauerbetrieb bestimmt ist. Nach ca. 180 Minuten Dauerbetrieb schaltet sich das Wärmeunterbett automatisch ab.

Um das Gerät auszuschalten, schieben Sie den Schalter **2** zurück auf Position **0**. Das Erlöschen der Betriebsanzeige signalisiert, dass das Gerät ausgeschaltet ist. Ziehen Sie danach den Netzstecker aus der Steckdose.

### Reinigung und Pflege

- Bevor Sie das Wärmeunterbett reinigen, ziehen Sie den Netzstecker und lassen es mind. 10 Minuten abkühlen.
- Das Wärmeunterbett ist mit einer abnehmbaren Schalteinheit (HU 662) ausgestattet. Trennen Sie die Schalteinheit vom Wärmeunterbett, indem Sie das Verbindungskabel aus dem Stecker am Wärmeunterbett ziehen.
- Reinigen Sie das Wärmeunterbett trocken (mit einer weichen Bürste) oder entsprechend den aufgedruckten Pflegehinweisen.
- Verwenden Sie nie aggressive Reinigungsmittel oder starke Bürsten.
- Lassen Sie das Wärmeunterbett nach der Wäsche ausgebreitet auf einer flachen Unterlage trocknen.
- Benutzen Sie das Wärmeunterbett erst wieder, wenn es vollkommen trocken ist.
- Verbinden Sie das Kabel der Schalteinheit mit dem Wärmeunterbett.
- Entwinden Sie das Kabel, falls es verdreht ist.
- Lassen Sie das Wärmeunterbett erst völlig auskühlen, bevor Sie es verstauen.
- Falten Sie es nicht eng zusammen. Bewahren Sie das Unterbett am besten zusammengefaltet im Originalkarton an einem sauberen und trockenen Platz auf.

### Entsorgung

Dieses Gerät darf nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden. Jeder Verbraucher ist verpflichtet, alle elektrischen oder elektronischen Geräte, egal, ob sie Schadstoffe enthalten oder nicht, bei einer Sammelstelle seiner Stadt oder im Handel abzugeben, damit sie einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können. Wenden Sie sich hinsichtlich der Entsorgung an Ihre Kommunalbehörde oder Ihren Händler.

### Technische Daten

|                      |  |
|----------------------|--|
| Name und Modell:     | <b>medisana</b> Wärmeunterbett HU 662                    |
| Stromversorgung:     | 220-240V~, 50 Hz   |
| Heizleistung:        | ca. 100 Watt   |
| Autom. Abschaltung:  | nach ca. 180 Minuten                                     |
| Abmessungen ca.:     | 150 x 80 cm  |
| Gewicht ca.:         | 0,9 kg   |
| Betriebsbedingungen: | Nur in trockenen Räumen laut Gebrauchsanweisung benutzen |
| Lagerbedingungen:    | Ausgebreitet, sauber und trocken                         |
| Artikel Nr.:         | 61220  |
| EAN Nr.:             | 40 15588 61220 6   |

**Im Zuge ständiger Produktverbesserungen behalten wir uns technische und gestalterische Änderungen vor.**

Die jeweils aktuelle Fassung dieser Gebrauchsanweisung finden Sie unter [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

### Garantie- und Reparaturbedingungen

Bitte wenden Sie sich im Garantiefall an Ihr Fachgeschäft oder direkt an die Servicestelle. Sollten Sie das Gerät einschicken müssen, geben Sie bitte den Defekt an und legen eine Kopie der Kaufquittung bei.

Es gelten dabei die folgenden Garantiebedingungen:

1. Auf **medisana** Produkte wird ab Verkaufsdatum eine Garantie für 3 Jahre gewährt. Das Verkaufsdatum ist im Garantiefall durch Kaufquittung oder Rechnung nachzuweisen.
2. Mängel infolge von Material- oder Fertigungsfehlern werden innerhalb der Garantiezeit kostenlos beseitigt.
3. Durch eine Garantieleistung tritt keine Verlängerung der Garantiezeit, weder für das Gerät noch für ausgewechselte Bauteile, ein.
4. Von der Garantie ausgeschlossen sind:
  - a. alle Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung, z. B. durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, entstanden sind.
  - b. Schäden, die auf Instandsetzung oder Eingriffe durch den Käufer oder unbefugte Dritte zurückzuführen sind.
  - c. Transportschäden, die auf dem Weg vom Hersteller zum Verbraucher oder bei der Einlieferung an die Servicestelle entstanden sind.
  - d. Ersatzteile, die einer normalen Abnutzung unterliegen.
5. Eine Haftung für mittelbare oder unmittelbare Folgeschäden, die durch das Gerät verursacht werden, ist auch dann ausgeschlossen, wenn der Schaden an dem Gerät als ein Garantiefall anerkannt wird.

**medisana GmbH**  
Carl-Schurz-Str. 2  
41460 NEUSS  
DEUTSCHLAND

Die Service-Adresse finden Sie auf dem separaten Belegeblatt.

**Device and controls**


- 1 Power LED
- 2 Slider control
- 3 Cable

**Explanation of symbols**

- Do not use the heated underblanket when it is folded!
- Do not puncture the heated underblanket!
- Not suitable for children under 3 years!
- Only use the heated underblanket indoors!
- The heated underblanket can be cleaned in a gentle wash cycle at max. 30°C!
- Do not bleach!
- Do not dry the heated underblanket in a tumble drier!
- Do not iron the heated underblanket!
- Do not dry clean!

**IMPORTANT!**  
Non-observance of these instructions can result in serious injury or damage to the device.

**WARNING**  
These warning notes must be observed to prevent any injury to the user.

**CAUTION**  
These notes must be observed to prevent any damage to the device..

**NOTE**  
These notes provide useful additional information on the installation or operation.

Protection category II

**LOT** LOT number

Manufacturer


**EN Safety instructions**

**Read the instruction manual carefully before using this device, especially the safety instructions, and keep the instruction manual for future use. Should you give this device to another person, it is vital that you also pass on these instructions for use.**



- Carefully check the heated underblanket before each use, if you notice wear or damage.
- Do not use if you notice wear, damage or signs of improper use on the device, the switch or the cables or if the device is not working.
- The heated underblanket may only be operated with the control unit (HU 662) supplied.
- Before connecting the device to your power supply, please ensure that the supply voltage stated on the rating plate is compatible with your mains supply.
- The heated underblanket may not be operated while folded, creased, wrapped in a cover or placed around the mattress.
- There are four rubber bands sewn onto the heated underblanket.
- Use these bands to tighten the heated underblanket over the corners of the mattress. Make sure that the heated underblanket is firmly strapped to the mattress in both directions and that it will not crease while it is being used. Check it is in the correct position before going to bed.
- During use, the control switch and lead must not be placed on or under the blanket or be otherwise covered in any way.
- Before using it on an adjustable bed, make sure that the power cable and the underblanket do not get caught in the hinges or get crumpled when making adjustments.
- Neither pierce the blanket with, nor attach safety pins or other spiky or sharp objects to the pad.
- Do not use the device on children or persons who are disabled, asleep or insensitive to heat (persons who cannot react on overheating).
- Children below the age of 3 years are not allowed to use this device, because they are not able to react on overheating.
- The device must not be used by young children over the age of 3 years, unless the control unit has been adjusted accordingly by its parents or legal guardians or unless the child has been well instructed how to use the control unit properly.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Never use the blanket unsupervised.
- Prolonged use of the heated underblanket at a high setting could lead to skin burns.
- Never touch a heated underblanket that has fallen into water.
- Unplug the unit from the mains outlet immediately.
- Keep the mains lead away from hot surfaces.
- Never carry, pull or turn the blanket by the mains lead and do not let the lead get tangled.
- Do not use the heated underblanket when wet and only use it in dry environments (not in the bathroom or similar environments).
- The controls and leads must not be exposed to any kind of moisture.

- If a fault occurs, do not attempt to repair the unit yourself.
- Repairs must only be carried out by an authorized specialist dealer or other suitably qualified personnel.
- If the power supply cable is damaged, it may only be replaced by medisana, an authorised dealer or by qualified personnel. In order to prevent hazards, always send the unit in to the service centre.
- Let the heated underblanket cool down completely before folding and storing it. Do not fold it too tight.
- When not in use, store as follows:
  - You should ideally store the device in its original packaging and keep it in a clean, dry place.
  - Fold up the power cable carefully to avoid cable breaks. - do not crease the appliance by placing items on top of it during storage.
- Should you have any concerns about health issues, consult your doctor before using the heated underblanket.
- Should you experience persistent pains in the muscles and joints, please inform your doctor. Persistent pains can be a symptom of serious illness.
- If you experience any pain or discomfort while using the unit, stop using it immediately.
- The device is only for private use and is not to be used in hospitals.

**Scope of supply**

Please check first of all that the device is complete and is not damaged in any way. In case of doubt, do not use the it and contact your dealer or your service centre.

The following parts are included:

- 1 **medisana** Heated underblanket **HU 662** with removable switching unit
- 1 Instruction manual

If you notice any transport damage during unpacking, please contact your dealer without delay.

**WARNING**  
Please ensure that the polythene packing is kept away from the reach of children!  
**Risk of suffocation!**

**Use**

With the medisana HU 662 heated underblankets you can gently warm and relax your whole body. Using the blanket stimulates the circulation in areas of tense muscle and promotes a sense of well being after a strenuous day. The heated underblanket provides a pleasantly warm bed, allowing you to relax and get to sleep quickly. Spread the blanket out flat on top of the mattress. There are four rubber bands sewn onto the heated underblanket. Use these bands to tighten the heated underblanket over the corners of the mattress. Make sure that the electric underblanket is firmly strapped to the mattress in both directions and that it will not crease while it is being used. Spread a bedsheet on top of it. This allows the underblanket to release its heat in the best way possible. Check it is in the correct position before going to bed! The blanket may only be used when it is spread out flat. The heated underblanket features an electric temperature control that regulates the temperature according to the chosen setting.

**Operation**

We recommend switching on the heated underblanket 30 minutes before going to bed.

Plug the blanket into the mains outlet and move the selector switch ② from position 0 to position 1.

The power LED ① will light up. When switching up and down the different levels, the indicator lamp flashes twice briefly and then comes on permanently. You will feel the blanket gradually warming up. This will be even more noticeable if it is covered with a quilt. If you require a higher temperature setting, move the switch ② to the position 2, 3, 4, 5 or to position 6. Should the blanket get too warm for you, slide the switch back to position 5, 4, 3, 2 or to position 1.

Level 3-6 of the device is intended for heating up, only level 1-2 is for continuous operation. After approx. 180 minutes continuous operation the heated underblanket automatically turns off.

To switch off the blanket, return the switch ② to position 0. The power LED will go out, indicating that the unit is switched off. Now unplug the blanket from the mains outlet.

**Cleaning and maintenance**

- Before cleaning the heated underblanket, unplug it from the mains outlet and let it cool down for at least ten minutes.
- The heated underblanket is equipped with a removable control unit (HU 662).
- Unplug the control unit from the heated underblanket by pulling out the connection cable from the plug on the heated underblanket.
- The heated underblanket can be cleaned dry (with a soft brush) or as described in the instructions on the product label.
- Never use strong detergents or hard brushes.
- To dry, lay the heated underblanket flat on a moisture-absorbent towel or mat.
- Only use the heated underblanket again once it is completely dry.
- Reconnect the control unit to the heated underblanket in the correct manner.
- You should untangle the cable from time to time.
- Let the heated underblanket cool down completely before folding and storing it.
- Do not fold it too tightly. Ideally, you should store the underblanket folded in its original carton in a clean and dry place.

**Disposal**

This product must not be disposed of together with domestic waste. All users are obliged to hand in all electrical or electronic devices, regardless of whether or not they contain toxic substances, at a municipal or commercial collection point so that they can be disposed of in an environmentally acceptable manner. Consult your municipal authority or your dealer for information about disposal.

**Technical specifications**

|                       |   |
|-----------------------|---|
| Name and model:       | <b>medisana</b> Heated underblanket HU 662          |
| Power supply:         | 220-240V~, 50 Hz                                    |
| Heat output:          | 100 watts   |
| Automatic switch-off: | after approx. 180 minutes                           |
| Dimensions approx.:   | 150 x 80 cm   |
| Weight approx.:       | 0.9 kg  |
| Operating conditions: | Only use in dry rooms according to this user manual |
| Storage conditions:   | Laid out flat, clean and dry                        |
| Art. number:          | 61220   |
| EAN number:           | 40 15588 61220 6                                    |

**In accordance with our policy of continual product improvement, we reserve the right for technical and design changes without notice.**

The current version of this instruction manual can be found under [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

**Warranty and repair terms**

Please contact your dealer or the service centre in case of a claim under the warranty. If you have to return the unit, please enclose a copy of your receipt and state what the defect is.

The following warranty terms apply:

1. The warranty period for **medisana** products is three years from date of purchase. In case of a warranty claim, the date of purchase has to be proven by means of the sales receipt or invoice.
2. Defects in material or workmanship will be removed free of charge within the warranty period.
3. Repairs under warranty do not extend the warranty period either for the unit or for the replacement parts.
4. The following is excluded under the warranty:
  - a. All damage which has arisen due to improper treatment, e.g. non-observance of the user instructions.
  - b. All damage which is due to repairs or tampering by the customer or unauthorised third parties.
  - c. Damage which has arisen during transport from the manufacturer to the consumer or during transport to the service centre.
  - d. Accessories which are subject to normal wear and tear.
5. Liability for direct or indirect consequential losses caused by the unit are excluded even if the damage to the unit is accepted as a warranty claim.

**medisana GmbH**  
Carl-Schurz-Str. 2  
41460 NEUSS  
GERMANY

The service centre address is shown on the attached leaflet.

## NL Gebruiksaanwijzing Warmteonderdeken HU 662

Toestel en bedieningselementen



- 1 Bedrijfsindicator
- 2 Schuifregelaar
- 3 Aansluitingskabel

Verklaring van de symbolen

Steek geen naalden in het warmteonderbed!

Gebruikt het warmteonderbed niet in elkaar gedrukt of gevouwen!

Niet geschikt voor kleine kinderen (0-3 jaar)!

Gebruik het warmteonderbed alleen in gesloten ruimtes!

Het warmteonderdeken in het fijn was programma (bij max. 30°C) wassen!

Gebruik geen bleekmiddelen!

Het warmteonderbed mag niet in de droogautomaat gedroogd worden!

Het warmteonderbed mag niet gestreken worden!

Niet chemisch reinigen!

**BELANGRIJK!**  
Het niet naleven van deze instructie kan zware verwondingen of schade aan het toestel veroorzaken.

**WAARSCHUWING**  
Deze waarschuwingen moeten in acht genomen worden om mogelijk letsel van de gebruiker te verhinderen.

**OPGELET**  
Deze aanwijzingen moeten in acht genomen worden om mogelijke schade aan het toestel te verhinderen.

**AANWIJZING**  
Deze aanwijzingen geven u nuttige bijkomende informatie bij de installatie of het gebruik.

Beschermingsklasse II

**LOT** LOT-nummer

Producent



## NL Veiligheidsmaatregelen

**Lees de gebruiksaanwijzing, in het bijzonder de veiligheidsinstructies, zorgvuldig door voordat u het apparaat gebruikt en bewaar de gebruiksaanwijzing voor verder gebruik. Als u het toestel aan derden doorgeeft, geef dan deze gebruiksaanwijzing absoluut mee.**



- Controleer het warmteonderbed voor elk gebruik zorgvuldig op tekenen van slijtage en/of beschadiging.
- Gebruik het toestel niet wanneer u slijtage, beschadigen of aanwijzingen van oneigenlijk gebruik vaststelt aan het toestel, de schakelaar of het snoer, of wanneer het toestel niet functioneert.
- Het warmteonderbed mag enkel met de bijbehorende schakelbediening (HU 662) in gebruik genomen worden!
- Voor u het apparaat aansluit op uw stroomtoevoer, dient u erop te letten dat de netspanning, die op het typeaanduidingsplaatje staat aangegeven overeenkomt met die van uw stroomnet.
- Het warmteonderbed mag niet gevouwen, geknikt, in het bed ingeslagen of om een matras heen gebruikt worden.
- Op het warmteonderbed bevinden zich vier vastgenaaide rubberbanden. Gebruik deze banden om het warmteonderbed rond de hoeken van het matras te spannen.
- Zorg ervoor dat het warmteonderbed in langs- en in dwarsrichting strak op de matras ligt en tijdens de volledige gebruiksduur geen vouwen maakt.
- Controleer de correcte positie telkens voor u naar bed gaat!
- De schakelaar en de kabel mogen gedurende het gebruik niet op of onder de onderdeken worden geplaatst of op een andere manier bedekt zijn.
- Zorg ervoor dat voor het gebruik op een verstelbaar bed de netkabel en het warmteonderbed zelf niet door de scharnieren ingeklemd of door het verstellen samengevoerd wordt.
- Er mogen geen veiligheidsspelden of andere spitse of scherpe voorwerpen aan het warmteonderbed worden bevestigd of erin gestoken worden.
- Gebruik het toestel niet bij kinderen, gehandicapte of slapende personen, noch bij mensen die niet kunnen reageren in geval van hyperthermie.
- Kinderen jonger dan 3 jaar mogen het toestel niet gebruiken, omdat zijn niet in staat zijn op hyperthermie te reageren.
- Het toestel mag niet door kinderen ouder dan 3 jaar worden gebruikt, tenzij de schakeleenheid door een ouder of een andere, toezicht houdende persoon vooraf werd ingesteld of wanneer het kind voldoende uitleg kreeg om de schakeleenheid veilig te gebruiken.
- Dit toestel kan worden gebruikt door kinderen vanaf de leeftijd van 8 jaar, alsook door mensen met een fysieke, sensorische of mentale beperking, of mensen met gebrek aan kennis of ervaring, op voorwaarde dat zij onder supervisie staan of dat zij behoorlijk worden geïnformeerd over het veilige gebruik van het toestel en zij de daaruit voortvloeiende mogelijke gevaren begrijpen.
- Dit toestel is géén speelgoed.
- Kinderen mogen het toestel niet schoonmaken of onderhouden, wanneer ze niet onder supervisie staan.
- Gebruik het warmteonderbed nooit zonder toezicht.
- Een te lange toepassing van het warmteonderbed bij hoge instelling kan huidverbrandingen veroorzaken.
- Raak nooit een onderdeken aan dat in water is gevallen. Koppel onmiddellijk de netstekker los van de wandcontactdoos.
- Kom met het netsnoer niet in de buurt van hete oppervlakken.
- Transporteer, trek of draai de elektrische onderdeken niet met behulp van het netsnoer, en let op dat het snoer nergens klem raakt.

- Gebruik het warmteonderbed niet, indien het nat is, en gebruik het alleen in een droge omgeving (niet in de badkamer of derg.).
- Stel de schakelaar en de kabels nooit bloot aan vocht.
- Herstel het onderbed in het geval van een beschadiging of storing niet zelf. Een reparatie mag alleen door een geautoriseerde vakhandelaar of een dergelijk gekwalificeerde persoon worden doorgevoerd.
- Als het netsnoer beschadigd is, mag het alleen door medisana, een geautoriseerde speciaalzaak of door een gekwalificeerde persoon vervangen worden. Om gevaren te vermijden stuurt u het toestel naar de serviceplaats voor herstelling.
- Laat het warmteonderbed eerst volledig afkoelen voordat u het vouwt en opbergt.
- Bewaar het apparaat als volgt, indien u het niet gebruikt:
- Berg het apparaat het liefst op in de originele verpakking op een veilige, schone, koele en droge plaats.
- Rol de stroomkabel zorgvuldig op om kabelbreuk te vermijden.
- Leg tijdens opslag geen voorwerpen op het apparaat om overbelasting te vermijden.
- Wanneer u met het oog op de gezondheid bezwaren heeft, neem dan eerst contact op met uw arts, voordat u de warmteonderbed gebruikt.
- Neem, indien u over een langere periode pijn in de spieren of gewrichten heeft, contact op met uw arts. Langdurige pijn kan een symptoom zijn voor een ernstige ziekte.
- Breek de behandeling onmiddellijk af, indien u de toepassing als onangenaam of pijnlijk beschouwt.
- Het toestel is alleen voor het gebruik in de huishouding bestemd en mag niet in ziekenhuizen gebruikt worden.

### Levering

Gelieve eerst te controleren of het instrument volledig is en volledig vrij van beschadigingen is. In geval van twijfel neemt u het apparaat niet in gebruik en zendt u het naar een servicepunt. Bij de levering horen:

- 1 **medisana** Warmteonderdeken HU 662 met afneembare schakeleenheid
- 1 gebruiksaanwijzing

Indien u tijdens het uitpakken transportschade constateert, neem dan direct contact op met uw leverancier.

**WAARSCHUWING**  
**Let er op dat het verpakkingsmateriaal niet in handen komt van kinderen. Zij kunnen er in stikken!**

### Het gebruik

Met de elektrische onderdeken medisana HU 662 kunt u het gehele lichaam zacht verwarmen en ontspannen. De behandeling stimuleert de bloed-circulatie in verharde spieren en bevordert het welzijn na een vermoeiende dag. De warmteonderbed houdt het bed op een aangename temperatuur, zodat u ontspannen en snel in slaap valt. Spreid de elektrische onderdeken gelijkmatig uit over het matras. Op het warmteonderbed bevinden zich vier vastgenaaide rubberbanden. Gebruik deze banden om het warmteonderbed rond de hoeken van het matras te spannen. Zorg ervoor dat het warmteonderbed in langs- en in dwarsrichting strak op de matras ligt en tijdens de volledige gebruiksduur geen vouwen maakt. Spreid daarop een bedlaken. Zo kan het warmteonderbed de warmte het beste afgeven. Controleer de correcte positie telkens voor u naar bed gaat! De onderdeken mag alleen worden gebruikt, wanneer deze glad ligt en uitgespreid is. De warmteonderbed beschikt over een elektrische temperatuurcontrole die de temperatuur regelt overeenkomstig de geselecteerde stand van de schakelaar.

Wij bevelen aan om het warmteonderbed een half uur voor het slapen gaan aan te zetten.

Steek de netstekker in de wandcontactdoos en schuif de schuifschakelaar 2 van positie 0 naar positie 1. De LED Bedrijfsindicator 1 schijnt. Bij het op- en terugschakelen in de afzonderlijke standen knippert het controlelampje steeds 2x kort en brandt dan weer continu. U zult een geleidelijke verwarming van de warmteonderbed die versterkt kan worden als ze met een bovenbed bedekt wordt. Schuif, voor een hogere temperatuur, de schakelaar 2 naar de positie 2, 3, 4, 5 of 6. Heeft u het gevoel dat de warmteonderbed te sterk is verwarmd, schuif dan de schakelaar terug naar positie 5, 4, 3, 2 of 1.

Het toestel is zo ontworpen dat stap 3 - 6 voor het opwarmen en stap 1 - 2 voor het langdurig gebruik bestemd is. Na ca. 180 minuten continu bedrijf wordt het warmteonderbed automatisch uitgeschakeld.

Schuif de schakelaar 2 naar de positie 0 om het instrument uit te schakelen. De bedrijfsindicator stopt met branden en geeft aan dat het instrument uitgeschakeld is. Haal vervolgens de netstekker uit de wandcontactdoos.

### Reiniging en onderhoud

- Koppel de netstekker los en laat het onderbed minstens tien minuten afkoelen, voordat u het reinigt.
- Het warmteonderbed is uitgerust met een verwijderbare schakelbediening (HU 662). Verwijder de schakelbediening van het warmteonderbed, door de kabelverbinding van de stekker van het onderbed te trekken.
- Het warmteonderbed kan met een zachte borstel droog gereinigd worden of conform de opgedrukte onderhoudsaanwijzingen.
- Gebruik nooit agressieve reinigingsmiddelen of sterke borstels.
- Laat het onderbed na het wassen uitgespreid op een vlak oppervlak drogen.
- Het warmteonderbed pas terug in gebruik nemen als het volledig opgedroogd is.
- Verbind de kabel van de schakelbediening met het onderbed.
- Het snoer dient, indien het verdraaid is, regelmatig ontward te worden.
- Laat het warmteonderbed eerst volledig afkoelen voordat u het vouwt en opbergt.
- De onderdeken kan het beste gevouwen in de originele verpakking op een schone en droge plaats worden bewaard.

### Afvalbeheer

Dit apparaat mag niet samen met het huishoudelijk afval worden aangeboden. Iedere consument is verplicht, alle elektrische of elektronische apparaten, ongeacht of die schadelijke stoffen bevatten of niet, bij een milieudepot in zijn stad of bij de handelaar af te geven, zodat ze op een milieuvriendelijke manier kunnen worden verwijderd. Wendt u zich betreffende het afvalbeheer tot uw gemeente of handelaar.

### Technische Specificaties

|                              |  |
|------------------------------|--|
| Naam en model:               | <b>medisana</b> Warmteonderdeken HU 662                                |
| Spanning, frequentie:        | 220-240V~, 50 Hz   |
| Verwarmingsvermogen:         | 100 Watts  |
| Automatische uitschakeltijd: | na ca. 180 min   |
| Afmetingen ca.:              | 150 x 80 cm  |
| Gewicht ca.:                 | 0,9 kg   |
| Bedrijfsvoorwaarden:         | Alleen in droge ruimtes overeenkomstig de gebruiksaanwijzing gebruiken |
| Opbergvoorwaarden:           | Ontvouwen, schoon en droog   |
| Art.-nr.:                    | 61220  |
| EAN-nr.:                     | 40 15588 61220 6   |

**In het kader van onze voortdurende inspanningen naar verbeteringen, behouden wij ons het recht voor om qua vormgeving en op technisch gebied veranderingen aan ons product door te voeren.**

De actuele versie van deze gebruiksaanwijzing vindt u op [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

### Garantie en reparatie-voorwaarden

Wendt u zich voor garantiegevallen altijd tot uw leverancier of tot onze klantendienst. Moet u het apparaat opsturen, stuur het dan samen met de klacht en een kopie van de aankoopbon naar onze klantendienst. Voor garantie gelden de volgende voorwaarden:

1. Voor de producten van **medisana** geldt een garantietermijn van drie jaar vanaf de datum van aankoop. Deze kan door middel van de verkoopbon of factuur worden aangetoond.
2. Alle klachten, die het gevolg zijn van materiaal of fabricagefouten worden binnen de garantietermijn gratis verholpen.
3. Een geval van garantie leidt niet tot automatische verlenging van de garantietermijn, noch voor het apparaat zelf noch voor de vervangen onderdelen.
4. Uitgesloten van garantie zijn:
  - a. Alle schade die ontstaan is door ondeskundige behandeling, b.v. het niet op de juiste wijze volgen van de gebruiksaanwijzing
  - b. Beschadigingen, die zijn ontstaan door reparaties door de koper of een ander onbevoegd persoon.
  - c. Transportschade, die is ontstaan op weg van de verkoper naar de gebruiker of tijdens het opsturen naar de klantendienst.
  - d. Toebehoren, die onderhevig zijn aan slijtage.
5. De fabrikant neemt geen verantwoording voor directe of indirecte vervolgschade die door het apparaat veroorzaakt wordt. Ook niet als de schade aan het apparaat als garantiegeval erkend is.

**medisana GmbH**  
Carl-Schurz-Str. 2  
41460 NEUSS  
DUITSLAND

Het serviceadres vindt u op het afzonderlijk bijgevoegde blad.

## FR Mode d'emploi Chauffe matelas HU 662

Appareil et éléments de commande



- ❶ Voyant lumineux LED
- ❷ Interrupteur coulissant
- ❸ Câble de raccordement

### Légende

L'appareil ne doit pas être plié ou en boule lorsque vous l'utilisez !

Ne piquez pas avec une aiguille !

Ne convient pas aux enfants de 3 ans !

L'appareil doit être utilisé uniquement dans des pièces fermées !

La couverture chauffante peut être lavés à 30°C au maximum sur cycle de lavage délicat !

Ne pas décolorer !

Ne faites pas sécher la couverture chauffante au sèche-linge électrique !

Ne repassez pas !

Ne pas nettoyer à sec !

**IMPORTANT!**  
Le non respect de cette notice peut provoquer de graves blessures ou des dommages de l'appareil.

**AVERTISSEMENT**  
Ces avertissements doivent être respectés afin d'éviter d'éventuelles blessures de l'utilisateur.

**ATTENTION**  
Ces remarques doivent être respectées afin d'éviter d'éventuels dommages de l'appareil.

**REMARQUE**  
Ces remarques vous donnent des informations supplémentaires utiles pour l'installation ou l'utilisation.

Classe de protection II

**LOT** N° de lot

Fabricant



## FR Consignes de sécurité

**Lisez attentivement le mode d'emploi, et en particulier les consignes de sécurité, avant d'utiliser l'appareil. Conservez bien ce mode d'emploi. Vous pourriez en avoir besoin par la suite. Lorsque vous remettez l'appareil à un tiers, mettez-lui impérativement ce mode d'emploi à disposition.**



- Vérifiez consciencieusement la couverture chauffante avant chaque utilisation contre toute usure ou endommagement.
- Ne mettez pas cet appareil en marche, si vous remarquez une usure, des dommages ou des signes d'un usage inadapté au niveau de l'appareil, de l'interrupteur ou du câble, ou que l'appareil ne fonctionne pas.
- La couverture chauffante doit être utilisée uniquement avec l'unité de commande (HU 662) jointe.
- Avant de raccorder l'appareil à l'alimentation électrique, veillez à ce que la tension indiquée sur la plaque signalétique corresponde à celle de l'alimentation secteur.
- La couverture chauffante ne doit pas être utilisée lorsqu'elle est pliée, froissée, pliée sur le lit ou enroulée autour d'un matelas.
- Quatre bandes de caoutchouc sont cousues sur la couverture chauffante. Utilisez ces bandes pour tendre la couverture chauffante aux coins du matelas. Veillez à ce que la couverture chauffante soit bien tendue sur l'ensemble du matelas et à ce qu'elle ne se plisse à aucun moment durant l'utilisation. Avant de vous coucher, vérifiez toujours que la couverture est bien en place.
- Pendant l'utilisation, ne pas placer l'interrupteur et le câble sur ou sous la couverture, ni les recouvrir de n'importe quelle autre manière.
- Si vous installez la couverture chauffante sur un lit pliant, assurez avant de l'utiliser que le câble secteur ainsi que la couverture elle-même ne se coincent pas dans la charnière et que la couverture ne soit pas repliée sur elle-même lors du réglage du lit.
- Ne pas placer ou enfoncer d'épingles à nourrice ni d'autres objets pointus ou coupants sur ou dans la couverture chauffante.
- Ne mettez pas l'appareil à des enfants, des personnes handicapées ou en train de dormir ainsi que chez des personnes insensibles à la chaleur, qui ne peuvent pas réagir à une hyperthermie.
- Les enfants de moins de 3 ans ne doivent pas utiliser cet appareil, car ils sont incapables de réagir à l'hyperthermie.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des jeunes enfants de moins de 3 ans, à moins que l'unité de commutation ait été prérégulé par un parent ou un représentant légal, ou qu'on ait suffisamment montré à l'enfant comment utiliser l'unité de commutation en toute sécurité.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et plus ainsi que par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissance, à partir du moment où elles sont surveillées ou qu' leur a montré comment utiliser l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les dangers qui en résultent.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien de la part de l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Ne jamais mettre la couverture chauffante en marche sans surveillance.
- Une trop longue utilisation de la couverture chauffante à un niveau élevé peut entraîner des brûlures de la peau.
- Ne jamais essayer de rattraper une couverture chauffante tombée dans l'eau. Retirer la fiche secteur immédiatement.

- Tenir le cordon secteur à l'écart des surfaces chaudes.
- Ne pas porter, traîner ou tordre la couverture chauffante en tirant sur le cordon secteur et veiller à ne pas pincer le cordon.
- Ne pas utiliser la couverture chauffante lorsqu'elle est humide et uniquement dans un environnement sec (pas dans la salle de bain par ex.).
- L'interrupteur et le câble ne doivent pas prendre l'humidité.
- En cas de dommage ou de dysfonctionnement, ne réparez pas la couverture vous-même. Les réparations doivent exclusivement être exécutées par un revendeur agréé ou un technicien qualifié.
- Si le câble secteur est endommagé, seul medisana, un revendeur autorisé ou une personne qualifiée peut le remplacer. Pour éviter tout risque, envoyez dans ce cas l'appareil au service clientèle pour le faire réparer.
- Laissez entièrement refroidir la couverture chauffante avant de la plier et de la ranger. Evitez de la plier en la serrant trop fort.
- Si vous n'utilisez pas l'appareil, conservez-le de la manière suivante :
  - Le mieux est de ranger l'appareil dans son emballage d'origine et de le conserver dans un endroit sûr, propre, frais et sec.
  - Rangez soigneusement le câble électrique afin d'éviter qu'il ne soit endommagé.
  - Ne placez pas d'autres objets sur l'appareil pendant le stockage.
- Si vous avez des questions concernant votre santé, consultez votre médecin avant d'utiliser la couverture chauffante.
- Si vous ressentez des douleurs persistantes dans les muscles ou les articulations, veuillez en informer votre médecin. Des douleurs persistantes peuvent être un symptôme de sérieuse maladie.
- Si l'application est ressentie comme étant désagréable, voire douloureuse, interrompez immédiatement le traitement.
- L'appareil est conçu uniquement pour une utilisation domestique et ne doit pas être utilisé dans les hôpitaux.

### Éléments fournis

Veuillez vérifier si l'appareil est au complet et ne présente aucun dommage. En cas de doute, ne faites pas fonctionner l'appareil et renvoyez-le à un point de service après-vente. La fourniture comprend:

- 1 **medisana** Chauffe matelas HU 662 avec unité de commande démontable
- 1 mode d'emploi

Si vous remarquez lors du déballage un dommage survenu durant le transport, contactez immédiatement votre revendeur.

**AVERTISSEMENT**  
Veillez à garder les films d'emballage hors de portée des enfants. Ils risqueraient de s'étouffer!

### Utilisation

La couverture chauffante HU 662 medisana permet de réchauffer progressivement et de décontracter le corps. L'utilisation renforce la circulation des muscles durcis et la sensation de bien être après une journée éprouvante. La couverture réchauffe le lit à une température agréable permettant de s'endormir décontracté et rapidement. Poser la couverture chauffante à plat sur le matelas. Quatre bandes de caoutchouc sont cousues sur la couverture chauffante. Utilisez ces bandes pour tendre la couverture chauffante aux coins du matelas. Veillez à ce que la couverture chauffante soit bien tendue sur l'ensemble du matelas et à ce qu'elle ne se plisse à aucun moment durant l'utilisation. Étendez un draphousse dessus. Les meilleures conditions de fourniture de chaleur sont ainsi réunies pour la couverture chauffante. Avant de vous coucher, vérifiez toujours que la couverture est bien en place ! Uniquement utiliser la couverture chauffante entièrement dépliée. La couverture chauffante est équipée d'un contrôle de température électrique qui règle la puissance de chauffage selon la température sélectionnée.

### Fonctionnement

Nous vous conseillons d'allumer la couverture chauffante 30 minutes avant d'aller au lit.

Brancher la fiche secteur dans une prise de courant et commuter l'interrupteur à coulisse ❷ de la position 0 à la position 1. Le témoin d'utilisation ❶ s'allume. En cas de passage à des niveaux supérieurs ou inférieurs, le voyant clignotera respectivement deux fois brièvement pour rester ensuite allumé en continu. Vous ressentez le réchauffement progressif de la couverture chauffante, lequel est beaucoup plus sensible si vous vous couvrez d'une couette. Si vous désirez une température supérieure, positionnez l'interrupteur ❷ sur position 2, 3, 4, 5 ou sur position 6. Si la couverture chauffante devient trop chaude à votre goût, ramenez l'interrupteur sur la position 5, 4, 3, 2 ou sur la position 1.

L'appareil est conçu de telle sorte que la position 3-6 est prévue pour porter la couverture à la température souhaitée et seulement les position 1-2 est prévues pour le fonctionnement permanent. Au bout d'env. 180 minutes de fonctionnement constant, la couverture chauffante s'éteint automatiquement.

Pour éteindre l'appareil, ramenez l'interrupteur ❷ à la position 0. L'extinction de l'appareil est signalée par l'extinction du témoin d'utilisation. Débranchez la fiche secteur de la prise de courant après l'utilisation.

### Nettoyage et entretien

- Avant de nettoyer la couverture chauffante, débranchez la fiche secteur de la prise de courant et laissez-le refroidir au moins dix minutes.
- L'appareil est équipé d'une unité de commande détachable (HU 662). Séparez l'unité de commande de la couverture chauffante, en enlevant le câble de connexion de la fiche la couverture chauffante.
- La couverture chauffante peut être nettoyée à sec avec une brosse à poils doux ou selon les indications d'entretien imprimées correspondantes.
- Ne jamais utiliser de détergents agressifs, ni de brosses dures.
- Étendez ensuite l'appareil sur une surface plane pour le laisser sécher.
- Ne réutilisez la couverture chauffante que lorsqu'elle sera complètement sec.
- Rebranchez le câble de connexion de l'unité de commande dans l'appareil.
- Si le câble est tordu, vous devez le détordre régulièrement.
- Laissez entièrement refroidir la couverture chauffante avant de la plier et de la ranger.
- Evitez de la plier en la serrant trop fort. Ranger la couverture chauffante pliée dans son emballage d'origine et dans un endroit propre et sec.

### Élimination de l'appareil

Cet appareil ne doit pas être placé avec les ordures ménagères. Chaque consommateur doit ramener les appareils électriques ou électroniques, qu'ils contiennent des substances nocives ou non, à un point de collecte de sa commune ou dans le commerce afin de permettre leur élimination écologique.

Pour plus de renseignements sur l'élimination des déchets, veuillez vous adresser aux services de votre commune ou bien à votre revendeur.

### Caractéristiques

|                            |  |
|----------------------------|--|
| Nom et modèle :            | <b>medisana</b> Chauffe matelas HU 662                                   |
| Tension, fréquence :       | 220-240V~, 50 Hz   |
| Puissance calorifique :    | 100 watts  |
| Extinction automatique :   | après 180 min env.   |
| Dimensions env. :          | 150 x 80 cm  |
| Poids env. :               | 0,9 kg   |
| Conditions d'utilisation : | Uniquement utiliser dans des pièces sèches conformément au mode d'emploi |
| Conditions de rangement :  | À plat, propre et sec  |
| N° d'art. :                | 61220  |
| EAN :                      | 40 15588 61220 6   |

**Dans le cadre du travail continu d'amélioration des produits, nous nous réservons le droit de procéder à des modifications techniques et de design.**

La dernière version de ce mode d'emploi est disponible sur le site [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

### Conditions de garantie et de réparation

En cas de recours à la garantie, veuillez vous adresser à votre revendeur spécialisé ou contactez directement le service clientèle. S'il est nécessaire d'expédier l'appareil, veuillez indiquer le défaut constaté et joindre une copie du justificatif d'achat.

Les conditions de garantie sont les suivantes:

1. Une garantie de trois ans à compter de la date d'achat est accordée sur les produits **medisana**. En cas d'intervention de la garantie, la date d'achat doit être prouvée en présentant le justificatif d'achat ou la facture.
2. Durant la période de garantie, les défauts liés à des erreurs de matériel ou de fabrication sont éliminés gratuitement.
3. Les services effectués sous garantie n'entraînent pas de prolongation de la période de garantie, ni pour l'appareil, ni pour les composants remplacés.
4. Sont exclus de la garantie:
  - a. tous les dommages dus à un usage incorrect, par exemple au non-respect de la notice d'utilisation.
  - b. les dommages dus à une remise en état ou des interventions effectuées par l'acheteur ou par de tierces personnes non autorisées.
  - c. les dommages survenus durant le transport de l'appareil depuis le site du fabricant jusque chez l'utilisateur ou lors de l'expédition de l'appareil au service clientèle.
  - d. les accessoires soumis à une usure normale.
5. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages consécutifs causés directement ou indirectement par l'appareil, y compris lorsque le dommage survenu sur l'appareil est couvert par la garantie.

**medisana GmbH**  
Carl-Schurz-Str. 2  
41460 NEUSS  
ALLEMAGNE

Vous trouverez l'adresse du SAV sur la fiche jointe séparément.

Dispositivo y elementos de control



- 1 Luz indicadora de funcionamiento-LED
- 2 Interruptor deslizante
- 3 Cable de conexión

Leyenda

¡No utilice la manta bajera térmica cuando está amontonada o plegada!

¡No clave agujas en la manta bajera térmica!

No apto para niños de menos de 3 años!

¡Utilice la manta bajera térmica sólo en recintos cerrados!

¡El manta bajera térmica se pueden lavar como máx. a 30°C en el cicle de lavado suave!

¡No destiñe!

¡No seque la manta bajera térmica en la secadora!

¡No planche la manta bajera térmica!

¡No limpiar en seco!

**¡IMPORTANTE!**  
Si no se respetan estas instrucciones se pueden producir graves lesiones o daños en el aparato.

**ADVERTENCIA**  
Las indicaciones de advertencia se deben respetar para evitar la posibilidad de que el usuario sufra lesiones.

**ATENCIÓN**  
Estas indicaciones se deben respetar para evitar posibles daños en el aparato.

**NOTA**  
Estas indicaciones le ofrecen información adicional que le resultará útil para la instalación y para el funcionamiento.

Clase de protección II

**LOT** Número de LOTE

Fabricante



**ES Indicaciones de seguridad**  
 **Antes de utilizar el aparato, lea detenidamente las instrucciones de manejo, especialmente las indicaciones de seguridad; guarde estas instrucciones para su consulta posterior. Si cede el aparato a terceras personas, entregue también estas instrucciones de manejo.**



- Antes de cada uso del cubre colchón eléctrico verifique cuidadosamente señales de deterioro y /o de daños.
- No emplee el aparato si detecta desgaste, daños o indicios de un uso inadecuado en el aparato, el conmutador o el cable, o bien si el dispositivo no funciona.
- La manta bajera térmica sólo se puede manejar con la unidad de control correspondiente (HU 662).
- Antes de conectar el aparato a la red de suministro, compruebe que la tensión indicada en la placa de características del ventilador se corresponda con la tensión de su red de suministro.
- No ponga en funcionamiento la manta bajera térmica arugada, doblada, plegada sobre la cama o remetida por el colchón.
- En la manta bajera térmica hay cuatro cintas de goma. Utilice estas gomas para estirar la manta bajera térmica en las esquinas del colchón. Preste atención a que la manta eléctrica quede colocada firmemente sobre el colchón tanto en sentido longitudinal como transversal y a que no se doble mientras la esté utilizando.
- Antes de utilizar el aparato en una cama regulable, asegúrese de que el cable de red y la manta eléctrica no queden entre las bisagras de la cama y que la manta no se desplace al regular la cama.
- No debe haber imperdibles u otros objetos puntiagudos o afilados colocados o clavados en el aparato.
- No emplee el aparato con niños, personas dormidas o con alguna minusvalía, ni con personas que no sean sensibles al calor, que no puedan reaccionar ante un calor excesivo.
- Los niños menores de 3 años no podrán emplear este dispositivo, ya que no tienen la capacidad de reaccionar ante un calor excesivo.
- El aparato no la podrán emplear los niños de más de 3 años, a menos que uno de sus padres o un supervisor realice el ajuste de la unidad de conmutación o que el niño esté completamente familiarizado con el funcionamiento de la unidad de conmutación.
- Este equipo lo pueden emplear niños a partir de 8 años, personas con minusvalías físicas, sensoriales o metales o personas sin experiencia ni conocimientos, siempre que estén bajo supervisión o se les haya mostrado el funcionamiento del dispositivo y se les hayan indicado claramente los posibles riesgos.
- Los niños no podrán jugar con el dispositivo.
- Los niños no podrán limpiar ni poner a punto el dispositivo sin supervisión.
- No deje nunca la manta bajera térmica en funcionamiento sin vigilancia.
- Una aplicación de la manta bajera térmica demasiado prolongada y en el modo más potente, puede provocar quemaduras en la piel.
- No intente coger un calentacamas que haya caído al agua. En tal caso desconecte inmediatamente el enchufe.
- Mantenga el cable de red lejos de superficies calientes.
- No tire del cable de red ni lo tuerza o aprisione. No transporte el calentacamas por el cable de red.

- No utilice el calentacamas si está húmedo, ni en un recinto con humedad. Utilice el calentacamas sólo una vez que esté completamente seco.
- No exponga ni el interruptor ni los cables a la humedad.
- Si existen daños o averías en la manta bajera, no las repare usted mismo. Las reparaciones sólo deben ser llevadas a cabo por un comercio especializado autorizado, o por personal técnico cualificado correspondientemente.
- Si el cable de red está dañado, sólo deberá ser reemplazado por medisana, por un comercio autorizado o por una persona con la cualificación correspondiente. Para evitar peligros, envíe el aparato al Servicio Técnico para repararlo.
- Deje enfriar el calentacamas completamente antes de plegarlo y almacenarlo. No lo doble con fuerza.
- Cuando no vaya a utilizar el aparato, guárdelo de la siguiente forma: - Es recomendable guardar el aparato dentro del embalaje original y conservarlo en un lugar seguro, limpio, fresco y seco. - Pliegue con cuidado el cable de corriente para evitar su rotura. - No sobrecargue el aparato depositando otros objetos sobre él.
- Si tiene cualquier tipo de duda con respecto a la tolerancia de la aplicación, consulte por favor con su médico antes de utilizar el calentacamas.
- En caso de sufrir dolor muscular o de las articulaciones durante un período de tiempo largo, consulte por favor con su médico.
- Los dolores persistentes agudos pueden ser síntomas de una enfermedad seria.
- Si durante la aplicación sufre dolor o cualquier tipo de molestia, interrumpa la inmediatamente.
- El aparato sólo es adecuado para su uso doméstico y no puede utilizarse en hospitales.

#### Volumen de suministros

Compruebe primero si el aparato está completo y si no presenta daño alguno. En caso de dudas, no ponga el aparato en funcionamiento y envíelo a un punto de atención al cliente. El volumen de entrega comprende:

- 1 **medisana** Calientacamás HU 662 con unidad de control extraíble
- 1 instrucciones de manejo

Si al desembalar observara algún daño causado durante el transporte, póngase inmediatamente en contacto con el comerciante.

**ADVERTENCIA**  
**¡Asegúrese de que los plásticos de embalaje no caigan en manos de niños!**  
**¡Existe el peligro de asfixia!**

#### Uso

Mediante el calentacamas HU 662 medisana puede calentar y relajar todo el cuerpo suavemente. La aplicación estimula la circulación sanguínea y las zonas corporales con agotamiento muscular, produciendo una sensación de relajación y de bienestar tras un día agotador. El calentacamas le ofrece una cama a temperatura agradable, que propicia la relajación y ayuda a conciliar el sueño. Extienda el calentacamas sobre el colchón de forma plana. En la manta bajera térmica hay cuatro cintas de goma. Utilice estas gomas para estirar la manta bajera térmica en las esquinas del colchón. Preste atención a que la manta eléctrica quede colocada firmemente sobre el colchón tanto en sentido longitudinal como transversal y a que no se doble mientras la esté utilizando. Extienda por encima una sábana. De ese modo es como el calentacamas puede calentar mejor. ¡Compruebe que esté bien colocada antes de acostarse! Utilice el calentacamas sólo si ha sido extendido completamente. El calentacamas eléctrico ha sido dotado con un regulador de temperatura eléctrico, que regula la temperatura según el nivel de calor seleccionado.

#### Funcionamiento

Recomendamos conectar el calentacamas 30 minutos antes de acostarse.

Conecte el enchufe a la toma de corriente y desplace el interruptor 2 desde la posición 0 a la posición 1. El indicador de servicio 1 se ilumina con luz. Al bajar o subir la marcha en los distintos niveles, el indicador luminoso parpadeará brevemente 2 veces y a continuación se iluminará de forma continuada. Poco a poco irá sintiendo el calor del calentacamas, que será más perceptible si usted se tapa con una manta. Si desea disponer de una temperatura más alta, espere el interruptor 2 hacia la posición 2, 3, 4, 5 ó la posición 6. Si el calentacamas está demasiado caliente para usted, desplace el interruptor nuevamente hacia la posición 5, 4, 3, 2 ó la posición 1. El aparato está concebido de forma que el nivel 3-6 sirve para calentar y el nivel 1- 2 sirve para el funcionamiento prolongado. La calentacamas se desconecta automáticamente tras aprox. 180 minutos de servicio.

Para desconectar el aparato, desplace el interruptor 2 nuevamente a la posición 0. Si el indicador de servicio con luz se apaga, significa que el aparato se ha desconectado. Seguidamente desconecte el enchufe de la red.

#### Limpieza y cuidado

- Antes de limpiar el aparato desconecte la clavija de enchufe y deje que se enfríe durante como mínimo 10 minutos.
- La manta bajera térmica está dotada de una unidad de control (HU 662). Retire la unidad de conmutación del calentacamas, desconectando el conectorsituado en la parte inferior.
- Puede limpiar la manta bajera térmica en seco con un cepillo blando o según las instrucciones de cuidado impresas.
- No utilice nunca soluciones abrasivas ni cepillos duros.
- Seque el calentacamas extendiéndolo de forma plana sobre una superficie absorbente de humedad.
- Utilice el aparato sólo una vez que esté completamente seco.
- Conecte el cable de la unidad de control con el calentacamas.
- Desenrolle el cable si está enredado.
- Deje enfriar el calentacamas completamente antes de plegarlo y almacenarlo.
- No lo doble con fuerza. Almacene el calentacamas doblado en el paquete de entrega original, en un lugar limpio y seco.

#### Indicaciones para la eliminación

Este aparato no se debe eliminar por medio de la recogida de basuras doméstica. Todos los usuarios están obligados a entregar todos los aparatos eléctricos o electrónicos, independientemente de si contienen sustancias dañinas o no, en un punto de recogida de su ciudad o en el comercio especializado, para que puedan ser eliminados sin dañar el medio ambiente. Para más información sobre cómo deshacerse de su aparato, diríjase a su ayuntamiento o a su establecimiento especializado.

#### Datos Técnicos

|                            |   |
|----------------------------|---|
| Denominación y modelo:     | <b>medisana</b> Calientacamás HU 662                                  |
| Tensión, frecuencia:       | 220-240V~, 50 Hz  |
| Potencia de calentamiento: | 100 Vatios  |
| Desconexión autom.:        | tras 180 min  |
| Medidas aprox.:            | 150 x 80 cm   |
| Peso aprox.:               | 0,9 kg  |
| Condiciones de servicio:   | Utilización sólo en recintos secos, según las instrucciones de manejo |
| Condiciones de almacenaje: | Extendida, en un lugar seco y limpio                                  |
| Nº. Art.:                  | 61220   |
| Nº EAN:                    | 40 15588 61220 6  |

**Con vistas a mejoras de la calidad del producto, nos reservamos el derecho de introducir modificaciones técnicas y de diseño.**

En [www.medisana.com](http://www.medisana.com) encontrará la versión más actual de estas instrucciones de uso.

#### Condiciones de garantía y reparación

Le rogamos consulte con su distribuidor especializado o directamente con el centro de servicio técnico en caso de una reclamación. Si tuviera que remitirnos el dispositivo, le rogamos indique el defecto y adjunte una copia del recibo de compra.

En este caso, se aplicarán las siguientes condiciones de garantía:

1. Con relación a los productos de **medisana**, se ofrece una garantía por un periodo de 3 años a partir de la fecha de compra. En caso de una reclamación, la fecha de compra debe probarse mediante el recibo de compra o la factura.
2. Los defectos de material o de fabricación se eliminarán de forma gratuita dentro del periodo de garantía.
3. La aplicación de la garantía no conlleva una extensión del periodo de garantía, ni con respecto al dispositivo ni con respecto a los componentes sustituidos.
4. Esta garantía no cubre:
  - a. todos los daños causados por abuso, por ej. incumplimiento del manual de uso;
  - b. los daños debidos a reparaciones o intervenciones por parte del comprador o terceros no autorizados;
  - c. los daños de transporte causados durante el transporte del domicilio del fabricante al consumidor o durante el envío al servicio técnico;
  - d. accesorios sometidos a un desgaste normal.
5. Se excluye cualquier responsabilidad por los daños directos o indirectos causados por el dispositivo, aunque el daño en el dispositivo haya sido considerado como una reclamación justificada.

**medisana GmbH**  
Carl-Schurz-Str. 2  
41460 NEUSS  
ALEMANIA

Encontrará la dirección de nuestra asistencia técnica en la hoja anexa.

# medisana®

## IT Istruzioni per l'uso Coprimerasso termico

Apparecchio ed elementi per la regolazione



- ❶ Spia di accensione a LED
- ❷ Interruttore a scorrimento
- ❸ Cavo di collegamento

Spiegazione dei simboli

Non utilizzare la termocoperta se piegata o non ben distesa!

Non inserire aghi nel termocoperta!

Non adatto per bambini con meno di 3 anni!

Utilizzare la termocoperta esclusivamente in luoghi chiusi!

Il termocoperta possono essere lavati al massimo a 30°C con ciclo di lavaggio delicato!

Non usare candeggina!

La termocoperta non deve essere asciugata nell'asciugabiancheria!

La termocoperta non deve essere stirato!

Non pulire a secco!

**IMPORTANTE!**  
L'inosservanza delle presenti istruzioni può causare ferite gravi o danni all'apparecchio.

**AVVERTENZA**  
Attenersi a queste indicazioni di avvertimento per evitare che l'utente si ferisca.

**ATTENZIONE**  
Attenersi a queste indicazioni per evitare danni all'apparecchio.

**NOTA**  
Queste note forniscono ulteriori informazioni utili relative all'installazione o al funzionamento.

Classe di protezione II

Numero LOT

Produttore



**IT Norme di sicurezza**  
**Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni per l'uso, soprattutto le indicazioni di sicurezza, e conservare le istruzioni per l'uso per gli impieghi successivi. Se l'apparecchio viene ceduto a terzi, allegare sempre anche queste istruzioni per l'uso.**



- Prima di qualunque utilizzo verificare attentamente che lo scaldaletto non presenti segni di usura e/o danni.
- Non utilizzate l'apparecchio se notate segni di usura, danneggiamento o di utilizzo inappropriato nel dispositivo stesso, nell'interruttore o nel cavo oppure se il dispositivo non funziona.
- La termocoperta deve essere fatta funzionare solo con l'unità di comando (HU 662) relativa!
- Prima di collegare l'apparecchio all'alimentazione di corrente, accertarsi che la tensione di rete indicata sulla targhetta corrisponda a quella della rete di alimentazione.
- La coperta termica non deve essere messa in funzione se piegata o schiacciata, ripiegata sopra il letto o sotto il materasso.
- Al materasso termico sono cuciti quattro elastici. Utilizzarli per tenere il materasso termico in tensione sugli angoli del materasso del letto. Assicurarsi che la termocoperta sia stesa perfettamente sull'intera superficie del materasso e che durante l'utilizzo non si formi alcuna piega. Prima di coricarsi controllarne sempre la posizione corretta.
- L'interruttore e l'alimentatore, durante il funzionamento, non devono essere posti sopra o sotto la termocoperta o risultare coperti in qualsiasi altro modo.
- Prima di utilizzare la termocoperta su un letto regolabile, assicurarsi che il cavo di alimentazione e la termocoperta stessa non siano incastrati nella cerniera ma che siano ben stesi, anche dopo la regolazione.
- Non applicare e inserire al suo interno spille di sicurezza o altri oggetti appuntiti o affilati.
- Non lasciate che il dispositivo venga utilizzato da bambini, portatori di handicap oppure da persone che stanno dormendo, nonché da persone sensibili al calore, che non sono in grado di reagire all'ipertermia.
- I bambini con meno di 3 anni non possono utilizzare questo dispositivo in quanto non sono in grado di reagire all'eccessivo calore.
- Il dispositivo non può essere utilizzato da bambini con più di 3 anni, salvo che l'unità di commutazione sia preimpostata da un genitore o da una persona che si occupa della sorveglianza o che il bambino sia stato informato a sufficienza sul funzionamento • dell'unità di commutazione.
- Questo dispositivo può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte oppure con mancanza di esperienza o conoscenze, purché siano sorvegliati o informati a proposito dell'uso sicuro del dispositivo e comprendano i pericoli derivanti.
- I bambini non possono giocare con il dispositivo.
- I bambini non possono effettuare la pulizia e la manutenzione utente se non sono sorvegliati.
- Non lasciare mai in funzione il apparecchio senza sorveglianza.
- Un impiego troppo prolungato del apparecchio con un'impostazione alta può causare ustioni della pelle.
- Non toccare la coperta, se è caduta in acqua. Togliere immediatamente la spina.
- Il cavo va tenuto lontano da superfici riscaldate.
- Non trasportare, tirare o far ruotare la termocoperta, tenendola per il cavo di alimentazione e non comprimere il cavo stesso.
- Utilizzare il apparecchio se non è bagnato e solo in ambienti asciutti (non in bagno o in ambienti analoghi).

- Interruttore e alimentatori non devono essere esposti all'umidità.
- In caso di danni o disturbi, non riparare la coperta da soli.
- Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da un rivenditore specializzato autorizzato o da una persona qualificata.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso può essere sostituito unicamente da medisana, da un rivenditore specializzato autorizzato o da una persona qualificata. Per evitare pericoli, inviare l'apparecchio al centro di assistenza per la riparazione.
- Lasciare raffreddare completamente la termocoperta, prima di piegarla e riporla. Non ripiegarla eccessivamente.
- Se non si utilizza il dispositivo, conservarlo nel seguente modo: - Riporlo possibilmente nella confezione originale e conservarlo in un posto sicuro, pulito, fresco e asciutto. - Riavvolgere con cura il cavo di alimentazione per evitare che si rompa. - Non appoggiare oggetti pesanti sopra il dispositivo.
- Se si nutrono dubbi in merito alle ripercussioni sulla salute, prima di utilizzare la termocoperta rivolgersi al proprio medico.
- Se si avvertono dolori muscolari o articolari protratti nel tempo, informarne il proprio medico. Dolori persistenti potrebbero essere sintomo di malattie di una certa importanza.
- Se l'utilizzo diventa fastidioso o doloroso, interrompere immediatamente l'applicazione.
- L'apparecchio è adatto solo per un uso domestico e non deve essere usato in ospedali.

### Materiale in dotazione

Verificare in primo luogo che l'apparecchio sia completo e che non vi siano segni di danni. In caso di dubbi non mettere in funzione l'apparecchio e inviarlo al centro di assistenza. Il materiale consegnato consta di:

- 1 **medisana** Coprimaterasso termico HU 662 con unità di comando rimovibile
- 1 istruzioni per l'uso

In caso di danneggiamenti dovuti al trasporto, mettersi immediatamente in contatto con il proprio rivenditore.

**AVVERTENZA**  
**Assicurarsi che i sacchetti d'imballaggio non siano alla portata dei bambini. Pericolo di soffocamento!**

### Utilizzo

Con la termocoperta medisana HU 662 si può riscaldare delicatamente tutto il corpo e rilassare la muscolatura. L'applicazione favorisce la circolazione nelle zone muscolari contratte che il benessere dopo una giornata faticosa. La termocoperta crea nel letto una temperatura gradevole, permettendo di addormentarsi subito e in tutto relax. Distendere bene il materasso termico. Al materasso termico sono cuciti quattro elastici. Utilizzarli per tenere il materasso termico in tensione sugli angoli del materasso del letto. Assicurarsi che la termocoperta sia stesa perfettamente sull'intera superficie del materasso e che durante l'utilizzo non si formi alcuna piega. In questo modo la coperta termica può cedere al meglio il calore. Prima di coricarsi controllarne sempre la posizione corretta. Stenderci sopra un lenzuolo! La termocoperta può essere usata solo se ben distesa. La termocoperta è dotata di un dispositivo elettrico per il controllo termico che regola la temperatura impostata in base al livello selezionato sull'interruttore.

### Funzionamento

Si raccomanda di accendere la termocoperta 30 minuti prima di andare a letto.

Infilare la spina nella presa e spostare l'interruttore scorrevole ❷ dalla posizione 0 alla posizione 1. La spia che indica il funzionamento ❶ si accende. Commutando fra i diversi livelli, la spia di controllo lampeggia sempre brevemente 2 volte per poi rimanere accesa in modo permanente. La termocoperta si riscalda gradualmente e la sensazione di calore diventa più netta se si ricopre la coperta con un piumino. Se si desidera una temperatura più elevata, spingere l'interruttore ❷ sulla posizione 2, 3, 4, 5 o posizione 6. Se la termocoperta risultasse troppo calda, riportare l'interruttore alla posizione 5, 4, 3, 2 o posizione 1. L'apparecchio è ideato in modo che siano determinati il livello 3-6 per scaldare e il livello 1-2 per il funzionamento prolungato. Dopo ca. 180 minuti di funzionamento continuato, il materasso termico si spegne automaticamente.

Per disattivare l'apparecchio, riportare l'interruttore ❷ sulla posizione 0. Lo spegnimento della spia segnala che l'apparecchio è disattivato. Togliere quindi la spina dalla presa.

### Pulizia e manutenzione

- Prima di procedere alla pulitura della coperta, togliere la spina e lasciarla raffreddare almeno dieci minuti.
- Il apparecchio riscaldato è dotato di un'unità di comando rimovibile (HU 662). Separate l'unità di comando riscaldato estraendo il cavo di collegamento dalla spina del apparecchio riscaldato.
- La termocoperta può essere pulita a secco con una spazzola soffice o secondo le istruzioni per la cura riportate.
- Non utilizzare detergenti aggressivi o spazzole dure.
- Distendere bene la coperta ad asciugare su una base che ne assorbe l'umidità.
- Riutilizzare l'apparecchio solo quando è completamente asciutto.
- Collegare il cavo dell'unità di commutazione alla termocoperta.
- Districare il cavo se torto.
- Lasciare raffreddare completamente la termocoperta, prima di piegarla e riporla.
- Non ripiegarla eccessivamente. Riporre la coperta, piegata il meglio possibile, nella scatola originale e conservarla in un luogo pulito e asciutto.

### Smaltimento

L'apparecchio non può essere smaltito insieme ai rifiuti domestici. Ogni utilizzatore ha l'obbligo di gettare tutte le apparecchiature elettroniche o elettriche, contenenti o prive di sostanze nocive, presso un punto di raccolta della propria città o di un rivenditore specializzato, in modo che vengano smaltite nel rispetto dell'ambiente. Per lo smaltimento rivolgersi alle autorità comunali o al proprio rivenditore.

### Dati Tecnici

Nome e modello: **medisana** Coprimaterasso termico HU 662

Voltaggio, frequenza: 220-240V~, 50 Hz

Rendimento termico: 100 Watt

Spegnimento autom.: dopo circa 180 min

Dimensioni, circa: 150 x 80 cm

Peso, circa: 0,9 kg

Condizioni di funzionamento: Utilizzare solo in ambienti asciutti come riportato nelle istruzioni per l'uso

Condizioni di stoccaggio: Disteso, pulito e asciutto

Codice articolo: 61220

Codice EAN: 40 15588 61220 6

**Alla luce dei costanti miglioramenti dei prodotti, ci riserviamo la facoltà di apportare qualsiasi modifica tecnica e strutturale.**

La versione attuale di queste istruzioni per l'uso si trova all'indirizzo: [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

### Condizioni di garanzia e di riparazione

In caso di garanzia, contattare il vostro rivenditore di fiducia o direttamente il centro di assistenza. Se dovesse essere necessario spedire l'apparecchio, specificare il guasto e allegare una copia della ricevuta di acquisto.

Valgono le seguenti condizioni di garanzia:

1. I prodotti **medisana** hanno una garanzia di tre anni a partire dalla data di vendita. La data di acquisto deve essere comprovata in caso di garanzia dalla ricevuta di acquisto o dalla fattura.
2. Durante il periodo di garanzia, i guasti dovuti a difetti di materiale o di lavorazione vengono eliminati gratuitamente.
3. Una prestazione di garanzia non dà diritto al prolungamento del periodo di garanzia, né per l'apparecchio né per i componenti sostituiti.
4. La garanzia non include:
  - a. tutti i danni risultanti da uso improprio, ad esempio dall'inosservanza delle istruzioni d'uso,
  - b. i danni riconducibili a manutenzione o ad interventi effettuati dall'acquirente o da terzi non autorizzati,
  - c. danni di trasporto verificati durante il trasporto dal produttore al consumatore o durante l'invio al servizio clienti,
  - d. gli accessori soggetti a normale usura.
5. È altresì esclusa qualsiasi responsabilità per danni secondari diretti o indiretti causati dall'apparecchio anche se il danno all'apparecchio viene riconosciuto come caso di garanzia.

**medisana GmbH**  
Carl-Schurz-Str. 2  
41460 NEUSS  
GERMANIA

L'indirizzo del servizio di assistenza è riportato nel foglio allegato separato.

Aparelho e elementos de comando



- 1 Indicação de funcionamento por LED
- 2 Interruptor correção
- 3 Cabo de conexão

Descrição dos símbolos

- Não utilize a capa de aquecimento de modo dobrado!
- Não insira agulhas na capa de aquecimento!
- Não indicado para crianças com menos de 3 anos!
- Utilize a capa de aquecimento apenas em espaços fechados!
- A capa de aquecimento podem ser lavadas a um máx. de 30°C no programa de ciclo de lavagem suave!
- Não branquear!
- A capa de aquecimento não pode secada na máquina de secar roupa!
- A capa de aquecimento não pode ser engomada!
- Não limpe com agentes químicos!

**IMPORTANTE!**  
O incumprimento destas instruções pode causar lesões graves ou danos no aparelho.

**AVISO**  
Estas indicações de aviso têm de ser cumpridas para evitar possíveis lesões do utilizador.

**ATENÇÃO**  
Estas indicações têm de ser cumpridas para evitar possíveis danos no aparelho.

**NOTA**  
Estas notas fornecem informações adicionais úteis para a instalação ou a operação.

Classe de protecção II

**LOT** Número de lote

Fabricante



**PT Avisos de segurança**  
 **Antes de utilizar o aparelho, leia atentamente o manual de instruções, em especial as indicações de segurança e guarde-o para uma utilização posterior. Se entregar o aparelho a terceiros, faculte também este manual de instruções.**



- Verifique cuidadosamente a manta inferior de aquecimento antes de cada utilização quanto a desgaste e/ou danos.
- Não coloque o aparelho em funcionamento, se detectar esgaste, danos ou indicadores de utilização incorrecta do aparelho, do interruptor ou do cabo ou se o aparelho não funcionar.
- A capa de aquecimento só deve ser usada com a unidade de comando (HU 662) pertencente!
- Antes de conectar o aparelho à sua alimentação de corrente, tenha atenção para que a tensão eléctrica indicada na chapa de identificação corresponda à da sua rede eléctrica.
- O sobre-colchão não deve ser vincado, dobrado, colocado entre os lençóis ou cobertores, nem deve funcionar enrolado no colchão.
- No sobre-colchão encontram-se quatro elásticos de borracha.
- Utilize os elásticos para tensionar o sobre-colchão nos cantos do colchão. Tenha atenção para que o sobre-colchão de aquecimento esteja esticado nos sentidos longitudinal e transversal sobre o colchão e não forme vincos durante todo o tempo de utilização.
- Sempre que se for deitar, controle o posicionamento correcto!
- Durante o funcionamento do cobertor eléctrico o interruptor e o cabo não podem estar colocados em cima nem em baixo do cobertor eléctrico nem serem cobertos de outro modo qualquer.
- Antes da utilização numa cama regulável, assegure-se de que o cabo eléctrico e o próprio sobrecolchão de aquecimento não são entalados pelas dobradiças nem comprimidos pela regulação.
- Não é permitido introduzir ou afixar alfinetes ou outros objectos pontiagudos ou afiados no sobre-colchão.
- Não coloque o aparelho em crianças, pessoas com deficiência ou a dormir, assim como pessoas sensíveis ao calor, que não podem reagir a uma sensação de calor.
- As crianças menores de 3 anos não podem utilizar este aparelho, uma vez que não são capazes de reagir à sensação de calor.
- O aparelho não pode ser utilizada por crianças com uma idade superior a 3 anos, excepto se a unidade de comutação for assim pré-configurada por um progenitor ou um supervisor ou se a criança estiver instruída suficientemente relativamente a como operar a unidade de comutação de forma segura.
- Este aparelho não pode ser utilizado por crianças a partir de 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas ou com falta de experiência e conhecimento, desde que vigiadas ou que tenham sido instruídas sobre o uso do aparelho com segurança e, conseqüentemente, entendam o funcionamento do mesmo.
- As crianças não podem brincar com o aparelho.
- A limpeza e manutenção não podem ser executadas por crianças sem supervisão.
- Nunca utilize a capa de aquecimento sem o devido acompanhamento permanente.
- Uma utilização demasiado prolongada da capa de aquecimento com a regulação no máximo pode causar queimaduras.
- Não agarre um cobertor que tenha caído dentro de água. Retire imediatamente a ficha da tomada.
- Mantenha o cabo afastado de superfícies quentes.

- Não transporte, puxe ou rode o cobertor eléctrico no cabo e nunca entale o cabo.
- Não utilize o cobertor eléctrico molhado e use-o só em lugares secos. Só utilize o cobertor novamente quando este estiver completamente seco.
- O interruptor e as linhas adutoras não podem ser expostos à humidade.
- Em caso de danos ou avarias não tente reparar o sobrecolchão. Uma reparação só pode ser efectuada por um vendedor autorizado ou uma pessoa qualificada.
- Se o cabo de rede estiver danificado, ele apenas deve ser substituído pela medisana, um revendedor autorizado ou por uma pessoa respectivamente qualificada. Para evitar perigos, envie o aparelho para o centro de assistência para ser reparado.
- Primeiro, deixe o cobertor eléctrico arrefecer totalmente, antes de dobrar ou guardar o mesmo. Não faça muitas dobras.
- Quando não estiver a utilizar o aparelho, guarde-o da seguinte forma: - A melhor maneira de guardar o aparelho é na embalagem original, num local seguro, limpo, fresco e seco. - Dobre cuidadosamente o cabo da alimentação eléctrica, para evitar uma rutura no cabo. - Não sobrecarregue o aparelho, colocando objetos em cima dele durante o armazenamento.
- Se tiver dúvidas em relação à saúde, antes de utilizar o cobertor consulte o seu médico.
- Se sentir dores durante muito tempo nos músculos ou articulações, informe o seu médico. Dores persistentes podem ser sintoma de alguma doença grave.
- Se a aplicação do cobertor lhe for desagradável ou dolorosa, interrompa-a imediatamente.
- O aparelho destina-se exclusivamente a uso doméstico e não deve ser utilizado em hospitais.

#### Material fornecido

Por favor, em primeiro lugar, verifique se o aparelho está completo e não apresenta qualquer dano. Em caso de dúvida, não coloque o aparelho em funcionamento e envie-o para um centro de assistência.

Do volume de fornecimento fazem parte:

- 1 **medisana** Sobrecolchão de aquecimento com unidade de comando retirável
- 1 instruções de uso

Se, durante o desembalamento, verificar danos devido ao transporte, por favor, entre imediatamente em contacto com o seu revendedor.

**AVISO**  
 **Tenha atenção para que as películas da embalagem não se tornem brincadeiras para crianças. Existe perigo de asfixia!**

#### Utilização

Com o cobertor eléctrico medisana HU 662 pode aquecer e relaxar suave-mente o corpo todo. A aplicação fomenta a circulação do sangue em áreas musculares tensas e o bemestar após um dia fatigante. O cobertor eléctrico proporciona uma cama com uma temperatura agradável, podendo assim adormecer rapidamente e relaxado. Estenda o cobertor térmico, bem esticado, sobre o colchão. No sobre-colchão encontram-se quatro elásticos de borracha. Utilize os elásticos para tensionar o sobre-colchão nos cantos do colchão.

Tenha atenção para que o sobre-colchão de aquecimento esteja esticado nos sentidos longitudinal e transversal sobre o colchão e não forme vincos durante todo o tempo de utilização. Coloque um lençol por cima do cobertor eléctrico. Assim, o cobertor eléctrico pode transferir o seu calor de modo ideal. Sempre que se for deitar, controle o posicionamento correcto! Só pode utilizar o cobertor térmico completamente esticado e liso. O cobertor eléctrico possui um sistema de controlo da temperatura eléctrico, que regula a temperatura de acordo com o nível seleccionado.

#### Operação

Nós recomendamos que ligue o cobertor eléctrico 30 minutos antes de ir para a cama.

Introduza a ficha na tomada e empurre o interruptor correção da posição 0 para a posição 1. O indicador de funcionamento acende. Ao subir e descer pelos diversos níveis, a lâmpada de controlo pisca respectivamente 2 vezes por breves instantes, continuando depois acessa de modo contínuo. Vai sentir um aquecimento gradual do cobertor, que se torna ainda mais nítido, se for coberto com um edredão. Se desejar uma temperatura mais elevada, empurre o interruptor para a posição 2, 3, 4, 5 ou posição 6. Se achar que o cobertor térmico está demasiado quente, volte a empurrar o interruptor para a posição 5, 4, 3, 2 ou posição 1. O aparelho está concebido de modo a que o nível 3-6 sirva para aquecer e o nível 1 - 2 para o funcionamento contínuo. Após aproximadamente 180 minutos de funcionamento contínuo a cobertor eléctrico desliga-se automaticamente.

Para desligar o aparelho empurre o interruptor para a posição 0. O indicador de funcionamento apaga-se, o que sinaliza que o aparelho está desligado. Retire agora a ficha da tomada.

#### Limpeza e conservação

- Antes de limpar a capa de aquecimento retire a ficha da tomada e deixe-a arrefecer pelos menos durante dez minutos.
- A capa de aquecimento está equipada com uma unidade de comando (HU 662) retirável. Separe a unidade de comutação da capa de aquecimento, puxando o cabo de conexão da ficha da capa de aquecimento.
- A capa de aquecimento pode ser limpa com uma escova macia ou conforme as instruções de cuidado impressas.
- Nunca utilize produtos de limpeza agressivos nem escovas fortes.
- Após a lavagem, deverá deixar a capa de aquecimento secar, esticada sobre uma superfície plana.
- Só utilizar a capa de aquecimento de novo quando ela estiver completamente seca.
- Conectar o cabo da unidade de comando à capa de aquecimento.
- De tempos a tempos deverá desprender o cabo, caso este esteja torcido.
- Primeiro, deixe o cobertor eléctrico arrefecer totalmente, antes de dobrar ou guardar o mesmo.
- Não faça muitas dobras. Guarde o cobertor eléctrico dobrado dentro da caixa original, num local limpo e seco.

#### Indicações sobre a eliminação

- Este aparelho não pode ser eliminado em conjunto com o lixo doméstico.
- Cada consumidor tem o dever de entregar qualquer aparelho eléctrico ou electrónico com ou sem substâncias nocivas nos postos de recolha públicos da sua cidade ou no seu revendedor especializado, para que possam ser eliminados ecologicamente. Para mais informações sobre as formas de descarte, contacte as autoridades locais ou o seu revendedor.

#### Dados técnicos

|                       |   |
|-----------------------|---|
| Nome e modelo:        | <b>medisana</b> Sobrecolchão de aquecimento HU 662        |
| Tensão, frequência:   | 220-240V~, 50 Hz  |
| Potência de aquec.:   | 100 Watt  |
| Desligam. automático: | após aprox. 180 min                                       |
| Dimensões aprox.:     | 150 x 80 cm   |
| Peso aprox.:          | 0,9 kg  |
| Condições funcion.:   | Utilizar só em locais secos conforme manual de instruções |
| Condições armazen.:   | Esticada, limpa e seca                                    |
| Artigo n.º:           | 61220   |
| EAN:                  | 40 15588 61220 6  |

**Devido aos constantes melhoramentos do produto, reservamos o direito a alterações técnicas e estéticas.**

A respetiva versão atual deste manual de utilização pode ser consultada em [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

#### Garantia e condições de reparação

Por favor, em caso de garantia, contacte o seu revendedor especializado ou directamente o centro de assistência. Se for necessário enviar o aparelho, por favor, envie o aparelho indicando a avaria e acompanhado de uma cópia do recibo de compra.

Em caso de garantia aplicam-se as seguintes condições:

1. Aos produtos **medisana** concedemos uma garantia de t três anos a partir da data de compra. Em caso de garantia, a data de compra tem de ser comprovada através do recibo de compra ou factura.
2. As deficiências devido a erros de material ou de fabricação são eliminadas gratuitamente dentro do prazo de garantia.
3. Após um serviço de garantia, o prazo da garantia não é prolongado, nem para o aparelho nem para as peças substituídas.
4. A garantia exclui:
  - a. todos os danos resultantes de manuseamento inadequado como, p.ex., devido ao não cumprimento do manual de instruções.
  - b. danos resultantes de reparações ou intervenções pelo comprador ou por terceiros não autorizados.
  - c. danos de transporte resultantes do percurso entre o fabricante e o consumidor ou durante o envio para o serviço de assistência a clientes.
  - d. componentes exteriores sujeitos a um desgaste normal.
5. Não nos responsabilizamos por danos consequentes directos ou indirectos que são causados pelo aparelho mesmo quando o dano no aparelho é reconhecido como um caso de garantia.

**medisana GmbH**  
Carl-Schurz-Str. 2  
41460 NEUSS  
ALEMANHA

Encontra o endereço da assistência técnica na folha em anexo.









**NO Bruksanvisning**  
**Varmelaken HU 662**

Apparat og betjeningselementer



- 1 LED-lampe
- 2 Betjeningsdel med skyvebryter
- 3 Tilkoblingskabel

**Tegnforklaring**

- Ikke bruk varmelakenet sammenrullet eller brettet!
- Ikke stikk nåler i varmelakenet!
- Ikke egnet for barn under 3 år!
- Bruk bare varmelakenet i lukkede rom!
- Varmelakenet kan vaskes ved maksimalt 30°C på finvask-program!
- Ikke blek!
- Varmelakenet skal ikke tørkes i tørketrommel!
- Varmelakenet skal ikke strykes
- Skal ikke rengjøres kjemisk!
- VIKTIG!**  
Hvis disse henvisningene ikke overholdes, kan det føre til alvorlige skader på apparatet.

**ADVARSEL**  
Disse advarslene må overholdes for å unngå skader på brukeren.

**FORSIKTIG**  
Disse henvisningene må overholdes for å unngå mulige skader på apparatet.

**MERKNAD**  
Disse henvisningene gir deg nyttig tilleggsinformasjon om installasjon eller bruk.

Beskyttelsesklasse II

**LOT** LOT-nummer

Produsent



**NO Sikkerhetsanvisninger**  
**Les nøye gjennom bruksanvisningen, spesielt sikkerhetsanvisningene, før du bruker apparatet, og oppbevar bruksanvisningen for bruk ved senere anledninger. Hvis du gir apparatet videre til tredjepart, må bruksanvisningen følge med.**



- Kontroller varmelakenet grundig før hver bruk for tegn på slitasje og/eller skader.
- Ikke bruk enheten dersom du ser tegn til slitasje, skader eller tegn på ikke tiltenkt bruk av enheten, bryteren eller kabelen, eller dersom enheten ikke virker.
- Enheten skal bare brukes med tilhørende bryterenheter (HU 662).
- Sørg for at enheten er slått av før du kobler den til strømforsyningen og pass på at den elektriske spenningen angitt på etiketten stemmer overens med spenningen i strømnettet ditt.
- Varmelakenet skal ikke brukes når det er brettet, bøyd, kastet i sengen eller viklet rundt madrassen.
- På varmelakenet er det festet fire gummibånd. Bruk disse båndene til å feste varmelakenet til madrassen i hjørnene. Pass på at varmelakenet ligger stramt på madrassen både på langs og på tvers og at det ikke dannes folder i løpet av brukstiden. Kontroller at varmelakenet sitter korrekt før bruk!
- Bryteren og ledningen skal ikke ligge oppå eller under varmelakenet eller tildekkes på annen måte når varmelakenet er i bruk.
- Dersom varmelakenet skal brukes på en regulerbar seng, skal du først forsikre deg om at strømkabelen og varmelakenet ikke klemmes i hengslene og at lakenet ikke blir skjøvet sammen ved regulering.
- Sikkerhetsnåler eller andre spisse gjenstander skal ikke festes eller stikkes i varmelakenet.
- Ikke bruk enheten på barn, funksjonshemmede, sovende personer eller mennesker som er ufølsomme overfor varme, som ikke kan reagere på en overoppheting.
- Barn under 3 år skal ikke bruke denne enheten, siden de ikke er i stand til å reagere på en overoppheting.
- Enheten skal ikke brukes av små barn fra 3 år, med mindre bryterenheten er stilt inn av en forelder eller annen voksen og barnet har fått tilstrekkelig opplæring i hvordan bryterenheten skal benyttes på en trygg måte.
- Denne enheten kan benyttes av barn fra 8 år og oppover samt av personer med fysiske, sensoriske eller psykiske funksjonshemminger eller med manglende erfaring og kunnskap når de er under tilsyn eller har fått tilstrekkelig opplæring i bruken av enheten og forstår farene forbundet med bruken.
- Barn får ikke leke med enheten.
- Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn uten tilsyn av voksne.
- Ikke bruk lakenet uten tilsyn.
- En for lang tids bruk av enheten ved høy innstilling kan føre til forbrenninger.
- Ikke ta opp et laken som har falt i vann. Trekk ut støpslet med en gang.
- Hold strømkabelen borte fra varme overflater.

- Ikke bær, trekk eller vend varmelakenet ved å holde i strømkabelen, og ikke klem kabelen.
- Ikke bruk varmelakenet når du er våt, og bruk det bare i tørre omgivelser (ikke på badet o.l.).
- Bryter og ledninger skal ikke utsettes for fuktighet.
- Ved feil skal du aldri reparere lakenet selv. Reparasjoner skal bare utføres av en autorisert forhandler eller tilsvarende kvalifisert personell.
- Hvis kabelen er skadet, skal den bare byttes av **medisana**, en autorisert forhandler eller tilsvarende kvalifisert personell, for å unngå farlige situasjoner.
- La varmelakenet kjøles helt ned før du legger det bort. Ikke brett det tett sammen.
- Når du ikke bruker enheten, skal du oppbevare den som følger: Deter best å oppbevare enheten i originalemballasjen på et trygt, rent, kjølig og tørt sted.
- Legg strømkabelen forsiktig sammen for å hindre at den går i stykker. For å unngå å belaste enheten, skal du ved lagring ikke legge gjenstander oppå den.
- Hvis du har helsemessige betenkeligheter, tar du kontakt med fastlegen før du bruker lakenet.
- Hvis du har smerter i muskler eller ledd over lengre tid, skal du informere fastlegen din om dette. Vedvarende smerter kan være symptomer på en alvorligere tilstand.
- Hvis du opplever bruken som ubehagelig eller smertefull, må du avslutte med en gang.
- Enheten skal bare benyttes hjemme, den skal ikke benyttes i medisinsk behandling på sykehus.

**Leveransens omfang**

Kontroller først om apparatet er fullstendig og at det ikke har noen form for skader. Er du usikker, skal du ikke ta apparatet i bruk. Kontakt forhandleren eller brukerservice.

Leveransens omgang består av:

- 1 **medisana** varmeunderseng med avtagbar bryterenheter
- 1 bruksanvisning

Hvis du ser en transportskade når du pakker opp apparatet, tar du kontakt med forhandleren med en gang.

**ADVARSEL**  
**Pass på at ikke barn får tak i forpakkingsmaterialet!**  
**Fare for kvelning!**

**Bruk**

Med **medisana HU 662** varmelaken kan du på en behagelig måte bli varm og få redusert spenningene i kroppen. Bruken fremmer blodgjennomstrømning i stramme muskler, og velvære etter en anstrengende dag. Varmelakenet gir en behagelig temperatur i sengen slik at du sovner raskt og uten spenninger i kroppen. Legg varmelakenet flatt på madrassen. På varmelakenet er det festet fire gummibånd. Bruk disse båndene til å feste varmelakenet til madrassen i hjørnene. Pass på at varmelakenet ligger stramt på madrassen både på langs og på tvers og at det ikke dannes folder i løpet av brukstiden. Legg et vanlig laken over. Slik kan varmelakenet best overføre varmen. Kontroller at varmelakenet sitter korrekt før bruk!

Lakenet skal bare brukes når det ligger flatt utbrettet. Varmelakenet er utstyrt med en elektrisk temperaturkontroll som regulerer temperaturen i henhold til innstilt temperaturnivå.

**Drift**

Vi anbefaler at varmelakenet slås på 30 minutter før det skal brukes i sengen. Sett støpselet i stikkkontakten og skyv bryteren **2** fra posisjon **0** til posisjon **1**. Lampen **1** lyser grønt. Når du skyver bryteren opp og ned til de enkelte nivåene blinker kontrollampen 2x kort før den lyser kontinuerlig. Litt etter litt merker du oppvarmingen fra lakenet, som blir sterkere med et vanlig laken oppå. Hvis du ønsker en høyere temperatur, skyver du bryteren **2** videre til posisjon **2**, **3**, **4**, **5** eller posisjon **6**. Hvis du synes varmelakenet blir for varmt, skyver du bryteren tilbake til posisjon **5**, **4**, **3**, **2** eller posisjon **1**. Enheten er laget slik at nivå **3 - 6** er ment for oppvarming og bare nivå **1 - 2** for kontinuerlig drift. Etter cirka 180 minutter i kontinuerlig drift slår varmelakenet seg automatisk av. For å slå av enheten, skyver du bryteren **2** tilbake til posisjon **0**. En sluknet lampe signaliserer at enheten er avslått. Trekk deretter støpselet ut av stikkkontakten.

**Rengjøring og vedlikehold**

- Før du rengjør varmelakenet tar du ut støpselet og lar det kjøle ned i minst 10 minutter.
- Varmelakenet er utrustet med en avtagbar bryterenheter (HU 662). Fjern bryterenheten fra varmelakenet ved å trekke ut forbindelseskabelen fra kontakten på varmelakenet.
- Rengjør varmelakenet i tørt (med en myk børste) eller i henhold til påtrykket rengjøringsinformasjon.
- Bruk aldri aggressive rengjøringsmidler eller kraftige børster.
- La varmelakenet tørke på et flatt underlag etter rengjøring.
- Benytt varmelakenet først når det er helt tørt igjen.
- Koble kabelen fra bryterenheten til varmelakenet.
- Rett ut kabelen hvis det har blitt snurr på den.
- La varmelakenet kjøle seg helt ned før du legger det bort.
- Ikke brett det tett sammen. Oppbevar varmelakenet sammenlagt i originalforpakningen på et rent og tørt sted.

**Avfallshåndtering**

Dette apparatet skal ikke kastes i husholdningsavfallet. Hver forbruker er selv forpliktet til å levere alle elektriske og elektroniske apparater, uavhengig av om de inneholder skadelige stoffer eller ikke, ved et lokalt mottakssted for slikt avfall, for å sikre en miljøvennlig avfallshåndtering. Ta kontakt med kommunen eller forhandler for mer informasjon om avfallshåndtering.

**Tekniske data**

|                   |   |
|-------------------|---|
| Navn og modell:   | <b>medisana</b> varmeunderseng HU 662                         |
| Strømtilførsel:   | 220-240V~, 50 Hz  |
| Varmeeffekt:      | 100 Watt  |
| Autom. avkobling: | Etter ca. 180 minutter  |
| Mål ca:           | 150 x 80 cm   |
| Vekt ca:          | 0,9 kg  |
| Bruksforhold:     | Skal bare benyttes i tørre rom i henhold til bruksanvisningen |
| Lagringsforhold:  | Utbrettet, rent og tørt                                       |
| Artikkel-nr.:     | 61220   |
| EAN-nr.:          | 40 15588 61220 6  |

**Vi forbeholder oss retten til å utføre tekniske og utseendemessige endringer for å forbedre produktet.**

Den til enhver tid aktuelle versjonen av denne bruksanvisningen finner du på [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

**Betingelser for garantier og reparasjoner**

For garantihenvendelser kan du ta kontakt med forhandleren eller direkte med brukerservice. Hvis du må sende inn apparatet, må du notere hva defekten er og legge ved en kopi av kvitteringen. Følgende garantibetingelser gjelder:

1. Alle **medisana**- produkter har en garanti på 3 år fra kjøpsdatoen. For bruk av garantien skal kjøpsdatoen dokumenteres med kvittering eller regning.
2. Materialfeil og produksjonsfeil rettes gratis innenfor garantitiden.
3. En garanti-ytelse fører ikke til at garantitiden, verken for apparatet eller for byttede deler, forlenges.
4. Følgende er utelukket fra garantien:
  - a. alle skader som oppstår som en følge av feilbruk, f.eks. ved å ikke følge bruksanvisningen.
  - b. skader som oppstår som følge av istandsetting eller justering av kjøperen eller ikke godkjent tredjepart.
  - c. transportskader som oppstår på veien fra produsenten til forbruker eller på vei fra kunden til brukerservice.
  - d. reservedeler som har normal slitasje.
5. Ansvar for direkte eller indirekte følgeskader forårsaket av apparatet utelukkes, selv om skaden på apparatet anerkjennes som et garantitilfelle.

**medisana GmbH**  
 Carl-Schurz-Str. 2  
 41460 NEUSS  
 TYSKLAND

Adressen til brukerservice finner du på separat vedleggsark.



























**RU Электрический матрас с обогревом HU 662**

Прибор и органы управления



- 1 Светодиодный индикатор режима работы
- 2 Сдвижной переключатель
- 3 Соединительный кабель

Пояснение символов

- Не втыкайте иголки в электрический матрас с подогревом!
- Не используйте электрический матрас с подогревом в смятом или сложенном состоянии!
- Не предназначен для маленьких детей (до 3 лет!)
- Используйте электрический матрас с подогревом только в закрытых помещениях!
- Бережная стирка при 30°!
- Не отбеливать!
- Электрический матрас с подогревом нельзя сушить в сушильном шкафу!
- Электрический матрас с подогревом нельзя гладить!
- Не подвергать химической чистке!

**ВАЖНО!**  
Несоблюдение инструкции может привести к тяжелым травмам или повреждению прибора.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**  
Во избежание возможных травм пользователя необходимо строго соблюдать эти указания.

**ВНИМАНИЕ!**  
Во избежание возможных повреждений прибора необходимо строго соблюдать эти указания.

**УКАЗАНИЕ**  
Эти указания содержат полезную дополнительную информацию о монтаже или работе.

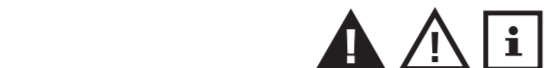
Класс электробезопасности II

Номер LOT

Производитель



**RU Указания по безопасности**  
**Прежде, чем начать пользоваться прибором, внимательно прочтите инструкцию по применению, в особенности указания по технике безопасности, и сохраняйте инструкцию по применению для дальнейшего использования. Если Вы передаете аппарат другим лицам, передавайте вместе с ним и эту инструкцию по применению.**



- Перед каждым применением матрас с электрическим подогревом тщательно проверьте на износ и повреждения.
- Не использовать при наличии следов износа, повреждений или признаков неправильного использования устройства, выключателя или кабелей, или в случае если устройство не работает.
- Электрический матрас с обогревом разрешается эксплуатировать только с соответствующим блоком переключателя HU 662.
- Прежде, чем подключить прибор к электрической сети, убедитесь в том, что напряжение сети соответствует значению, указанному на заводской табличке.
- Матрас с подогревом нельзя складывать, перегибать, вставлять в кровать или оборачивать вокруг матраса.
- К матрасу с подогревом пришито четыре резиновых ремня. Используйте эти ремни, чтобы натянуть матрас с подогревом на углы основного матраса. Следите за тем, чтобы матрас с подогревом плотно прилегал к обычному матрасу в продольном и поперечном направлении и не образовывал складок в течение всего времени использования. Перед отходом ко сну проверяйте правильность расположения!
- Во время эксплуатации выключатель и подводящие кабели не должны находиться на матрасе с подогревом или под ним, их не следует накрывать любым другим образом.
- Перед использованием на раскладной кровати убедитесь в том, что сетевой кабель и сам матрас с подогревом не зажаты шарнирами или что они не сдвигаются при раскладывании кровати.
- Запрещается вставлять булавки или другие острые предметы в грелку.
- Не использовать устройство для воздействия на детей или людей с ограниченными возможностями, на спящих или нечувствительных к теплу, вследствие чего не смогут отреагировать на перегрев.
- Дети до 3 лет не должны пользоваться этим устройством, так как они неспособны реагировать на перегрев.
- Данное устройство не должно использоваться детьми в возрасте менее 3 лет, кроме случаев, когда пульт управления настроен родителями или опекунами должным образом, либо ребенка проинструктировали, как правильно использовать данный пульт управления.
- Это устройство может использоваться детьми с 8 лет и старше, а также людьми с пониженными физическими, сенсорными или психическими способностями или недостатком опыта и знаний, если они находятся под присмотром или их ознакомили с безопасным использованием устройства, и они осознают исходящие от устройства опасности.
- Не позволяйте детям играть с устройством.
- Очисткой и самостоятельным обслуживанием не должны заниматься дети без присмотра.
- Не оставляйте работающий матрас с подогревом без присмотра.
- Не садитесь на грелку, а кладите ее на ту область, которую хотите прогреть.
- Не прикасайтесь к матрасу с подогревом, если он упал в воду. Немедленно вытащите вилку из розетки. Не допускайте контакта сетевого кабеля с горячими поверхностями.
- Не носите матрас с подогревом за сетевой кабель, не тяните и не крутите его. Не пережимайте кабель.

- Используйте только сухую грелку и только в сухих помещениях (например, запрещается использовать ее в ванных комнатах и т. п.).
- На выключатель и питающий кабель не должна попадать влага.
- В случае повреждения или неисправности матрас нельзя ремонтировать самостоятельно. Ремонт может выполнять только уполномоченная торговая организация или лицо, имеющее соответствующую квалификацию.
- Если поврежден сетевой кабель, то его разрешается заменять только фирме medisana, авторизованной мастерской или квалифицированному мастеру. Во избежание рисков отправьте прибор в сервисный центр для ремонта.
- Прежде чем убрать электрический матрас на хранение, дайте ему полностью охладиться. Не сворачивайте его туго.
- Когда Вы не пользуетесь прибором, то храните его следующим образом: - Прибор лучшего всего хранить в оригинальной упаковке, в безопасном, сухом, прохладном и чистом месте. - Во избежание обрыва и повреждения сетевого кабеля складывайте его аккуратно. - Не оказывайте нагрузку на прибор, укладывая на него какие-либо предметы во время хранения.
- Если у Вас имеются сомнения в отношении безопасности прибора для здоровья, то перед использованием матраса с подогревом проконсультируйтесь с врачом.
- Если Вы в течение долгого времени ощущаете боли в мышцах или суставах, то проинформируйте об этом врача. Непроходящие боли могут быть симптомом серьезного заболевания.
- Незамедлительно прервите использование, если оно вызывает неприятные чувства или боли.
- Матрас предназначен только для использования в домашнем хозяйстве, его нельзя применять в больницах.

**Комплектация**

Проверьте комплектность прибора и отсутствие повреждений. В случае сомнений не вводите прибор в работу и отошлите его в сервисный центр.

В комплект входят:

- 1 medisana Электрический матрас с обогревом HU 662
- 1 инструкция по применению

Если при распаковке Вы обнаружили повреждение вследствие транспортировки, немедленно сообщите об этом продавцу.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**  
**Следите за тем, чтобы упаковочная пленка не попала в руки детям. Опасность удушья!**

**Применение**

Матрас с подогревом medisana HU 662 позволяет согреть и расслабить все тело. Их применение интенсифицирует кровообращение в затвердевших участках мышц и улучшает самочувствие после тяжелого дня. Матрас с подогревом поддерживает в постели постоянную комфортную температуру, при которой можно расслабиться и быстро заснуть. Расправьте матрас с подогревом на обычном матрасе. К матрасу с подогревом пришито четыре резиновых ремня. Используйте эти ремни, чтобы натянуть матрас с подогревом на углы основного матраса. Следите за тем, чтобы матрас с подогревом плотно прилегал к обычному матрасу в продольном и поперечном направлении и не образовывал складок в течение всего времени использования. Уложите на него простыню. Только так матрас с подогревом может оптимальным образом отдавать тепло. Перед отходом ко сну проверяйте правильность расположения! Матрас с подогревом можно использовать, только расстелив и разгладив его. Матрас с подогревом оснащен электрической системой контроля температуры, которая регулирует настроенную температуру в соответствии с выбранным положением переключателя.

**Работа**

Мы рекомендуем включать электрический матрас за полчаса перед сном. Вставьте вилку сетевого кабеля в розетку и установите переключатель из положения 0 в положение 1. Индикатор питания горит. При каждом переключении между отдельными уровнями контрольная лампа коротко мигает 2 раза, а затем продолжает светиться непрерывно. Вы почувствуете, как матрас постепенно разогревается, разогрев будет ощутимее, если сверху накрыться периной. Для увеличения температуры выключатель нужно перевести в следующее положение 2, 3, 4, 5 или 6. Если Вам кажется, что матрас с подогревом слишком сильно разогреет, переведите переключатель в положение 5, 4, 3, 2 или 1. Прибор разработан таким образом, что ступень 3-6 предназначена для подогрева, а ступень 1-2 - для длительного режима. Через 180 минут непрерывной работы электрический матрас с обогревом автоматически отключается. Для выключения прибора переместите переключатель в положение 0. Если индикатор режима работы погас, значит, прибор выключен. Выньте после этого вилку из розетки.

**Чистка и уход**

- Перед очисткой грелки вытащите вилку из розетки и дайте ей охладиться не менее десяти минут.
- Электрическая грелка оснащена съемным пультом управления (HU 662). Отсоедините пульт управления от электрической грелки, вытянув соединительный кабель из штекерного разъема на грелке.
- Э лектрическую грелку можно чистить с помощью мягкой сухой щетки или в соответствии с напечатанными указаниями по уходу.
- Не используйте агрессивные чистящие средства или жесткие щетки.
- После стирки разложите грелку на плоской поверхности и дайте ей просохнуть.
- Грелкой можно пользоваться снова только после того, как она полностью высохнет.
- Подсоедините кабель пульта управления к грелке.
- Раскрутите кабель, если он перекручен.
- Прежде чем убрать электрический матрас на хранение, дайте ему полностью охладиться.
- Не сворачивайте его туго. Рекомендуется хранить матрас сложенным в магазинной упаковке в чистом и сухом месте.

**Указание по утилизации**

Запрещается утилизировать данный прибор вместе с бытовыми отходами. Каждый потребитель обязан сдавать все электрические и электронные приборы независимо от того, содержат ли они вредные вещества, в городские приемные пункты или предприятия торговли, чтобы обеспечить их экологичную утилизацию. По вопросам утилизации обращайтесь в коммунальные службы или к дилеру.

**Технические характеристики**

Название и модель: **medisana** Электрический матрас с обогревом HU 662  
 Электропитание: 220-240В~, 50 Гц  
 «Греющая» мощность: 100 Ватт  
 Время автомати. отключения: через 180 мин.  
 Размеры, пригл.: 150 x 80 см  
 Вес, пригл.: 0,9 кг  
 Условия эксплуатации: Использовать только в сухих помещениях согласно инструкции по применению  
 Условия хранения: В расправленном состоянии, в сухом и чистом месте  
 Артикул: 61220  
 Номер EAN: 40 15588 61220 6

**В ходе постоянного совершенствования прибора возможны технические и конструктивные изменения.**

Последняя версия данной инструкции приведена на сайте [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

**Условия гарантии и ремонта**

Гарантийный срок на изделия **medisana** составляет три года. В гарантийном случае дата покупки подтверждается кассовым чеком или счетом.

**medisana GmbH**  
 Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, ГЕРМАНИЯ.